

Sreda, 14. Mart 2007.

Svedok Staniša Radošević

Svedok SST7/19

Otvorena sednica

Optuženi su pristupili Sudu

Početak u 9:09 h.

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

Predmet broj IT-04-84-T, Tužilac protiv Ramuša Haradinaja i ostalih

SUDIJA ORIE: Dobro jutro svima. Kako bi svima bilo jasno, juče sam zaboravio da kažem svedoku da ni sa kim ne razgovara i neposredno nakon što sam izašao iz sudnice pobrinuo sam se da preko Službe za zaštitu žrtava i svedoka ta poruka njemu bude prenet. Gospodine Radoševiću, želeo bih da vas podsetim da ste i dalje obavezani svečanom izjavom koju ste dali na početku svog svedočenja. Gospodine Emmerson, da li ste spremni da nastavite sa unakrsnim ispitivanjem?

ADVOKAT EMMERSON: Da, časni Sude. I ukoliko vam je to od pomoći, branioci ostalih okrivljenih neće unakrsno ispitivati zbog uštede vremena. Da li možemo da dobijemo kartu P10 na ekranu?

svedok: Staniša Radošević

UNARSNNO ISPITIVANJE: ADVOKAT EMMERSON – NASTAVAK

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dok se to ne uradi želeo bih da vam postavim nekoliko pitanja koja se nadovezuju na ono o čemu smo juče govorili. Juče ste nam rekli gospodine Radoševiću, da nakon što ste otišli iz očeve kuće vi ste se zaustavili kod Stijovića u *Banderi* kako biste uzeli pušku Novakovog oca, ali niko nije bio kod kuće. Da li je to tačno?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Takođe ste nam ranije rekli da su vas u *Banderi* zaustavili Čauš i još dvojica naoružanih ljudi. Da li je to tačno?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Juče sta nam rekli da vas je Čauš zaustavio na raskrsnici u *Banderi* na putu koji vodi ka Gornji i Donji Ratiš/ Ratishi i Ultë/ Ratishi i Epërm i za Ljumbardu/Lumbardh s druge strane. Da li je to tačno?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON: Da li možemo da zumiramo područje gde vidi Dašinovac/Dashinoc, *Bandera*, Požare/Pozhar. To je u redu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li vidite gde je Dašinovac/Dashinoc, da li vidite *Banderu* i vidite li Požare/Pozhar? Rekli ste nam da ste južnim putem od Dašinovca/Dashinoc išli za Požare/Pozhar preko *Bandere*, zar ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Gospodine, da li je to južno, ili severno ne znam . to je put koji sam uvek koristio

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Postoje dva puta. Mogli ste iz Dašinovca/Dashinoc da idete na dva načina, zar ne? Mogli ste da idete severno, pravo putem koji vodi od Dečana/Dečan ka Mazniku/Maznik, ili ste mogli da idete južnim putem preko *Bandere* za Požare/Pozhar. Da li je to tačno?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Pa gospodine, zašto bih išao kružno. Ja sam mogao da idem i preko Kline/Klinë. To je kraći put koji vodi iz Dašinovca/Dashinoc za Dečane/Dečan, koji sam uvek koristio. Ne vidim razlog zašto bih išao ...

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Radoševiću, molim vas da slušate šta vas pitam. Ja vas ne pitam zašto ste išli tim putem. Želim da se samo potvrdi da ste išli tim putem, zar ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da, išao sam Dašinovac/Dashinoc, *Bandera* i dalje.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li možete da olovkom označite gde na putu od Dašinovca/Dashinoc ka *Banderi* se nalazi kuća Stijovića?

SVEDOK RADOŠEVIĆ: (*svedok obeležava*)

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala vam.

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Tu negde otprilike. Nisam potpuno siguran. tu otprilike.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Mislim da sa leve strane možemo da vidimo raskrsnicu o kojoj ste govorili, kod *Bandere*, gde put na severu ide ka Ljumbardi/Lumbardh a ka jugu ide ka Gornjem i Donjem Ratišu/Ratishi i Ultë/ Ratishi i Epërm. Da li je to tačno?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.



SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, propustio sam trenutak kada je svedok uneo oznaku. Da li je to neposredno iznad slova A, gde piše *Bandera*? Možda biste mogli da to malo uvećate?

ADVOKAT EMMERSON: Da.

SUDIJA ORIE: Vidim crvenu tačku, ali nije čitka.

ADVOKAT EMMERSON: Da li možemo da je još malo zumiramo?

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON: Nemojte ponovo da označavate, već samo da zumiramo sliku, kako bismo jasnije videli.

SUDIJA ORIE: Možda bi bilo dobro da se doda početno slovo prezimena tako da imamo....

ADVOKAT EMMERSON: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Možete li da stavite slovo *S* kod te tačke?

SVEDOK RADOŠEVIĆ: (*svedok obeležava*)

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da, hvala. Mislim da možete da potvrdite da je sa leve strane raskrsnica gde vas je Čauš presreo. Da li je to tačno?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Radoševiću, ja ne tražim da nam sada kažete zašto, ali imamo vašu potpisanu izjavu koju ste dali Tužilaštvu 26. januara 2002. godine. Molim da mi potvrdimo sledeće. Vi zapravo niste pomenuli da ste se zaustavili kod kuće Stijovića, zar ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Nisam pomenuo. Nisam imao razloga da pomenem. Nisam našao pušku. Da sam našao pušku u kući, ja bih pomenuo. Nisam imao razloga da pominjem njihovu kuću.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Nakon što ste bili do kuće Stijovića i niste pronašli oružje, vi ste tada imali samo jednu pušku, zar ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Mislim da ste juče potvrdili da kada su vas Čauš i oni drugi zaustavili, vi ste njemu rekli da idete za Dečane/Dečan po drugu pušku i isto ste



rekli nešto kasnije ljudima na raskrsnici u Požaru/Pozhar. Vi ste im rekli da idete u Dečane/Dečan po drugu pušku. Da li je to tačno?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ali kao što ste nam juče rekli vi nikad niste imali nameru da idete u Dečane/Dečan po drugu pušku, vi ste samo lagali da biste prošli kroz njihove kontrolne punktove. Da li je to tačno?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da, da bih prošao, da bih se izvukao.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: To mi je jasno, ali ono što želim da razjasnimo je da ste ih vi slagali i uopšte niste imali nameru da idete u Dečane/Dečan po pušku. Da li je to tačno?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Tačno je.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li je Novak u to vreme živio u Dečanima/Dečan, ili je imao neki stan tamo?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Imali su stan u kome su živeli povremeno. Kada bi radili do kasno uveče, ostajali bi u Dečane/Dečan. Inače, većinu vremena provodili su u *Banderi*.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Kada kažete „oni“ da li mislite na celu porodicu, ili na Novaka i braću?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Na Novaka i braću.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Jer su oni tamo radili.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li ste imali razloga da verujete da oni imaju pušku u svom stanu u Dečanima/Dečan?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Ne razumem pitanje. Šta želite da kažete time?

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Nemojte da se brinete o tome šta ja želim da postignem. Molim vas da samo odgovorite na pitanje. Ako ne razumete, recite da ne razumete i ja ću ponoviti. Da li ste u to vreme imali nekog razloga da verujete da Novak i njegova braća imaju pušku u svom stanu u Dečanima/Dečan?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Ja ne znam da li je njima puška bila u Dečanima/Dečan ili u *Banderi*. Meni je bio cilj da izvučem sebe, da slažem tu grupu ljudi, da bih izvukao sebe. Da li je njemu puška bila u Dečanima/Dečan ili *Banderi*, da li sam verovao ili nisam, to uopšte...



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Radoševiću, ja želim da vas pitam nešto u vezi sa razgovorom, koji ste vodili sa gospodinom Dutertreom kada ste u ponedjeljak ove nedelje stigli u Hag. Da li se sećate da vam je on pokazao te dokumente nevladine organizacije, o kojima je zatraženo da ih prokomentarišete, kada ste ovde došli.

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Izvinite, Da li možete da mi ponovite pitanje.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Kada te došli u Hag u ponedjeljak, vi ste imali sastanak sa gospodinom Dutertreom, pogledajte sa druge strane sudnice,

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.

SUDIJA ORIE: I tokom tog razgovora, on vam je pokazao neke dokumente nevladine organizacije, koji su vam bili pokazani tokom vašeg svedočenja, zar ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I zatražio je od vas da ih prokomentarišete, zar ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Molim da pogledamo beleške sa tog pripremnog sastanka. Mislim da ih imamo jedino u odštampanoj verziji. Mislim da Sekretarijat ima jedan primerak.

SUDIJA ORIE: Možda da prvo damo brojeve novooznačenim kartama.

ADVOKAT EMMERSON: Izvinite.

SUDIJA ORIE: Da li želite da se unose još neke oznake?

ADVOKAT EMMERSON: Mislim da ne, za sada.

SUDIJA ORIE: Pokušavamo da izbegnemo da imamo ...

ADVOKAT EMMERSON: Više oznaka na jednoj karti.

SUDIJA ORIE: Ne, ne više oznaka na jednoj karti, već 15 mapa o istom događaju.

SUDIJA ORIE: Pa onda je možda bolje da ih ostavimo za sada. Gospođo sekretar, pretpostavljam da je moguće da istovremeno imamo beleške sa pripremnog sastanka na grafoskopu i kartu na ekranu?

ADVOKAT EMMERSON: Mislim da možemo samo da promenimo kanal na ekranu.

SUDIJA ORIE: Da.



ADVOKAT EMMERSON: Ovo nije prevedeno na srpski. Molim drugu stranicu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Želeo bih da pogledamo drugi red. Ne tražim od vas gospodine da pročitate šta tu piše, jer svakako to ne biste mogli, jer je na engleskom, ali u tom trenutku su vas pitali o kompilaciji izveštaja i da ispravite šta tu piše. Ja ću vam polako pročitati šta ste vi izjavili. „S puškom koja je pripadala mom pokojnom ocu sam pošao sam i uputio se u Dečane/Dečan po Novakovu pušku koja je zapravo pripadala Novakovom ocu. “ Gospodine Radoševiću, želeo bih da ovo sada shvatim. Da li ste išli u Dečane/Dečan po Novakovu pušku ili ne? Jer čini se da ste gospodinu Dutertreu rekli, da jeste išli po pušku, a pred Tribunalom ste izjavili da niste imali nameru da to uradite.

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Gospodine, ja još jednom kažem. Ja sam svratio u kuću, da sam našao tu pušku možda bih otišao u Glođane/Gllogjan. Pošto nisam našao tu pušku otišao sam za Dečane/Dečan. Rekao sam im da idem da donesem Novakovu pušku. Ja sam ih faktički lagao da bih izvukao sebe. Od Požara/Pozhar do Dečana/Dečan hiljadu misli mi je prošlo kroz glavu. Da li će njih da ubiju ako donesem drugu ušku? Šta ako donesem drugu pušku, možda i mene ne puste? Bilo je bolje rešenje što sam ih lagao i što sam otišao za Dečane/Dečan, i na kraju su ih pustili i svi smo ostali živi.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Možda ovo nije toliko bitno gospodine Radoševiću, ali ja jednostavno pokušavam da utvrdim sledeće: ukoliko je gospodin Dutertre ispravno zapisao ono šta ste mu vi govorili, čini se da ste zapravo rekli da ste išli po pušku za koju ste verovali da se nalazi u Dečanima/Dečan, ako sam vas ja ispravno shvatio ispada da to nije tačno, zar ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Gospodine, ja sam rekao gospodinu da sam krenuo za Dečane/Dečan za drugu pušku, ali možda sam ja lagao njih, možda nisam, to je moje. Ja sam išao da sebe zaštitim, da sebe izvučem iz navedene situacije i moju majku i prijatelja. Šta da sam, da sam uzeo tu pušku u Dečanima/Dečan, ako je bila u Dečanima/Dečan, da sam se vratio u Glođane/Gllogjan? Možda se ni bih vratio živ.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U redu. Idemo sad dalje. Juče sam vam postavio pitanja o tome, da li ti ljudi koji su vas napali na putu od Rznića/ Rrznij ka Glođanima/Gllogjan kada se pokvario automobil, da li su vam postavljali pitanja o operaciji policije od 24. marta i tražili informacije o policiji i tako dalje, ili su vas jednostavno zlostavljali zbog vaše nacionalnosti. Želeo bih da vas pitam sledeće: vi ste nam rekli da nisu zlostavljali vašu majku. Ja bih želeo da vam predočim jedan pasus u potpisanoj izjavi koju ste dali Tužilaštvu. To je na stranici 6. šesti pasus. Ja ću vam pročitati polako šta je tu zabeleženo. Vi ste rekli sledeće: „ja sam rekao da sa mnom mogu da rade šta žele, ali da ostave moju majku na miru. Čovek sa snajperskom puškom me je upitao, da li je ovo tvoja majka? Kada sam mu potvrdno odgovorio, on je rekao, onda je ona i moja majka i rekao je



drugim vojnicima da joj ne naude. “ Da li se sećate da vam je čovek rekao da ako je ona vaša majka, da je onda ona i njegova majka?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Tacno. Ja sam rekao da može meni da radi šta hoće, ali da moju majku ne dira. Ona je žena u starijim godinama i ne vidim razlog što joj nisu dali da popije čašu vode. Pila je vodu sa barice da bi popila tabletu. Posle su nas odveli u kuću a ona je ostala napolju. A to je tačno da je taj čovek rekao da ne smeju da je diraju, da je ne ispituju, jer pre toga su počeli da je psuju što ne zna albanski. Ja sam rekao da ona ne zna albanski. On je rekao da je više ne ispituju ...

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da pređemo sada na vreme kada ste bili sa svojim ocem toga dana. Vi ste nam rekli da je on kod kuće imao dve puške i da ste vi uzeli jednu pušku. Da li je to tačno?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Pretpostavljam da je razlog zbog kojeg ste uzeli samo jednu pušku taj, što niste želeli da vaš otac ostane potpuno bez oružja.

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Nije tačno. Tražio je od mene jednu pušku i ja sam mu poneo jednu pušku. Zašto bih mu ja dao dve puške? Tražio je od mene jednu pušku i od Novaka drugu. Što bih ja morao da dam za nekoga pušku, nemam razloga.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Koju ste pušku ostavili svom ocu?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Lovačku pušku.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Vaš otac je imao 55 godina, ako se ne varam? Da li je to tačno?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: On je znao kako se koristi puška, zar ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Pa znao je. Bio je lovac. Nije kupio pušku radi ukrasa, da je držimo u kući. On se bavio lovom.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Mogu li da vam postavim pitanje o odeći, koju je nosio kada ste ga videli. Mislim da ste rekli Tužilaštvu u potpisanoj izjavi da kada ste otišli da identifikujete odeću svog oca, da ste prepoznali maskirnu jaknu koju je nosio tog dana. Da li je to tačno?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Juče ste nam rekli da ste narednog jutra, posle ovog incidenta, razgovarali sa jednim svojim prijateljem koji se zove Slaviša Marković. Da li je to tačno?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.



ADVOKAT EMMERSON: Časni Sude, postaviću svedoku neka pitanja koja se nameću, s obzirom na njegov jučerašnji iskaz. Pitam se da li bi bilo od koristi, pošto sam se ja pripremao na osnovu jučerašnjeg transkripta, pa ne znam da li bi bilo od koristi da Pretresnom veću damo transkript kako biste mogli da pratite.

SUDIJA ORIE: Mi imamo sve transkripte. Možemo da se prebacujemo sa jednog transkripta na drugi.

ADVOKAT EMMERSON: Mislim da bilo dobro da imate štampani primerak, jer paginacija koju sam ja sinoć koristio neće odgovarati paginaciji u elektronskoj formi. Naravno, mi možemo da nađemo i odgovarajuću referencu i u toj elektronskoj kopiji.

SUDIJA ORIE: Ukoliko budete navodili neke konkretne izraze, možemo odmah da ih pronađemo i onda ćemo uštedeti na vremenu.

ADVOKAT EMMERSON: Držaću se te prakse ubuduće. Sada bih molio da pogledamo 12. stranu transkripta.

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Juče ste nam rekli da je sutra ujutro gospodin Marković vama rekao da oko 7. 00 do 7: 30 prethodne večeri , da je on tada čuo puno pucnjave, za koju je tada verovao da je, po svoj prilici, napad na kuću vašeg oca. I rekli ste nam, da je on to mogao da čuje sa udaljenosti od 1,5 kilometara. Sećate li se da ste to rekli?
SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: On vam je rekao da je bilo puno pucnjave. Da li vam je naveo koliko dugo je ova pucnjava trajala?
SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Ne.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Samo da razjasnimo, ja ne dovodim u pitanje vaš iskaz da je bilo pucnjave. Čitav niz svedoka je čuo da je bilo razmene vatre iz smera kuće vašeg oca te noći. Ali bih sada želeo da se osvrnem na razgovor za koji tvrdite da ste vodili sa svojim albanskim susedom. Govorim o čoveku čije ime ne želite da navedete. Do tog razgovora je došlo istog dana kada ste otišli na lice mesta, tamo gde je pronađeno telo vašeg oca. Da li je to tačno?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da. Drugog dana kad sam otišao da vidim gde je otac pronađen i pre nego što sam krenuo kući, sreo sam mog prijatelja.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Kada ste tamo otišli, na mesto na kome je pronađeno telo vašeg oca, da li je bilo pripadnika policije u to vreme ili ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Sutradan kada smo otišli nije bilo.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li ste tada jedini put otišli na to mesto?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Posle toga sam još jednom bio.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Znači, ovo je bilo prvi put da ste tamo otišli?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da, da prvi puta kad sam otišao. Kada sam našao oca, otišao sam tamo sutradan.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da razjasnimo. Kada ste prvi put otišli na mesto gde je pronađeno telo vašeg oca? Ne tražim da navedete datum, ali da li je to bilo posle trenutka kada je uklonjeno telo vašeg oca?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I tom prvom prilikom, ako sam vas dobro shvatio, nije bilo pripadnika policije kada ste vi stigli?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Nije bilo potrebe. Oni su dan pre toga... Nije bilo policije, kada sam ja otišao da vidim, gde je otac nađen.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala vam. Budite ljubazni pa samo odgovarajte na pitanja. Kažete da ste još jednom otišli na to mesto posle toga?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da, posle toga.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Koliko puta ste otišli?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Dva ili tri puta. Ne mogu da se setim, ali dva ili tri puta sam prošao tuda. Znači, dvaput, triput.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li je prilikom bilo koje od ovih poseta bilo pripadnika policije?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Ne.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Molio bih da pogledamo dokument Odbrane 1507. Mislim da je to već usvojeno kao dokazni predmet D5. Oh, izvinite, možemo li prvo da snimimo kartu? Zaista se izvinjavam.

SUDIJA ORIE: Da, ukoliko vam karta više nije potrebna. Gospođo sekretar, ukoliko treba da predočimo D5, onda treba da sklonimo ovaj dokument. U redu. Gospođo sekretar, to će biti broj?



sekretar: Časni Sude, to će biti broj D6, označen za identifikaciju.

SUDIJA ORIE: Ima li bilo kakvih prigovora da se ovaj dokazni predmet usvoji? Nema, pa se ovaj dokazni predmet, D6 usvaja. Sledeći dokument, koji želimo da vidimo na ekranu je D5, koliko sam ja shvatio? Mislim da treba da koristimo izraz „dokazni predmet D5“ da bismo ga povezali sa dokumentom.

ADVOKAT EMMERSON: U redu. Dokazni predmet D5. Da li možemo da pogledamo četvrtu stranicu ovog dokumenta i to pasus 18? Da li možemo da uvećamo pasus 18 i 19?

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Sada ću još jednom da vam polako pročitam ono što ste izjavili, ili ono što je za zabeleženo da ste izjavili, u izjavi koju ste potpisali avgusta 2005. godine. Rekli ste: „Bio sam prisutan kada su tela Slobodana Radoševića i Miloša Radunovića, locirana od strane policije u septembru 1998. Bio sam sa svojim rođakom Zoranom Nikićem, i svojim susedom Novakom Vlahovićem. Neko je nabacao zemlju preko njihovih tela, ali nisu bili sahranjeni u grobu. Samo su ležala na tlu sa zemljom prebačenom preko tela. Ne sećam se imena 15 do 20 pripadnika policije koji su obezbeđivali ovo mesto i vršili istragu, ali ću moći da otkrijem kako se oni zovu kad se vratim na posao. “ Onda kažete: „kada sam stigao na lice mesta, tela su bila uklonjena i stavljena u kese za telo“. Dakle, dali je bilo 15 do 20 policajaca na licu mesta kada ste pristigli?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Gospodine, to je pasus 18, znači tu ima malo nerazjašnjenih stvari. Ja sam rekao gospodinu Kellyju, mislim da se tako zove, da sam bio sa Novakom Vlahovićem, kada mi je Zoran Radunović rekao da su pronađena tela Miloša Radunovića i Slobodana Radoševića, i da ne mogu da idem u selo Dašinovac/Dashinove i da je rekao da tamo ima 15 do 20 policajaca koji vrše uviđaj i da tog dana ne mogu da idem u selo Dašinovac/Dashinove.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Znači vama je gospodin Nikić rekao da je tamo bilo 15 do 20 policajaca?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da. Koji vrše uviđaj i ...

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U redu. U zapisniku kojim raspoložemo piše da su posmrtni ostaci vašeg oca uklonjeni 10. septembra.

ADVOKAT EMMERSON: Možemo sada da sklonimo ovaj dokument sa ekrana.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: To znači da ste vi prvi put otišli tamo, onda kada ste razgovarali sa svojim albanskim komšijom. Znači da se to dogodilo 11. septembra. Da li je to tačno?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Mislim da je moj otac nađen 9, ili 10...? Nisam siguran u datum, ali posle toga sam otišao tamo.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da. Datum koji sam vam ja predočio, je datum kada su njegovi posmrtni ostaci uklonjeni sa lica mesta. Na osnovu podataka koje mi imamo to je bilo 10-og. Vi kažete da ste otišli narednog dana, što znači da ste tamo otišli 11-og, ako su podaci koji mi imamo tačni?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Ne znam datume. Prvog dana nakon što su našli mog oca, sutradan sam otišao tamo.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Želeo bih da razjasnimo nekoliko stvari. Reč je o nekim stvarima za koje tvrdite da vam je rekao vaš albanski sused. Časni Sude, radi reference, gledam 26. stranu transkripta. Pre svega, gospodine Radoševiću, mislim da ste nam juče rekli, da je ovaj čovek rekao, da nije video vašeg oca i gospodina Radunovića, odnosno da nije video trenutak kada su oni uhvaćeni. Da li je to tačno?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Tačno je da nije video kad su uhvaćeni, ali posle toga kad su prošli pored kuće, on je zaustavio auto i on je video njih u kolima. Nije mogao da vidi da li su ranjeni tu ili ...

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Zastanite ovde. Znači, rekao vam je da nije mogao da vidi da li su ranjeni, zar ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala vam. Rekli ste nam, da je on vama rekao, da su krenuli od Dašinovca/Dashinove prema raskrsnici ka Požaru/Pozhar. Da li je to tačno?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da. Oni su krenuli od Dašinovca/Dashinove prema Dečanima/Dečan. Tako je rekao.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Sada, rekli ste nam juče...

ADVOKAT EMMERSON: Časni Sude, to je u transkriptu stranica 29, red 19.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Rekli ste nam juče da ste pretpostavili da su se bez sumnje zaputili u Glođane/Gllogjan jer su tamo odveli vas i druge. Da li je to tačno?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Tačno je da sam rekao. Sigurno ih ne bi poveli za Dečane/Dečan. Svi koji su bili zarobljeni vođeni su u komandni štab u Glođane/Gllogjan.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ne pitam vas šta ste vi pretpostavljali. To nije nešto, što je vama rekao čovek koga opisujete, vaš albanski sused, zar ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da, to su moje pretpostavke da su ih vodili u Glođane/Gllogjan, ali on mi je rekao da su krenuli putem prema Požaru/Pozhar. Ne vidim



razloga da ih nisu povelili isto kao mene. Nisu imali razloga da ih drže u Požaru/Pozhar. Odveli su me u Glođane/Gllogjan.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Kod Požara/Pozhar postoji raskrsnica sa koje se ide u više različitih smerova. Da li je to tačno? Samo odgovorite sa da, ili ne, gospodine Radoševiću.

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li vam je rekao, da i su ovi ljudi bili obučeni u uniforme ili vam to nije rekao?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Ja mislim, koliko se sećam, nisam siguran, da su bili u uniformama.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Koliko se vi sećate. Da li vam je on to rekao ili nije?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Ja mislim da mi je rekao.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li vam je rekao da je poput gospodina Markovića, čuo kako iz kuće vašeg oca, odnosno iz tog smera dopiru zvuci pucnjave?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: On je rekao da se čula pucnjava otprilike od moje kuće. Ova lica koja su ga povelila do Raušića/Raushiq, onda su mu rekli za mog oca, da je zarobljen.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Molim zaustavite se. Pomešali ste dva incidenta, možda je to moja greška. Pitanje koje vam ja postavljam ne odnosi se na ono što vam je rekao gospodin Marković. Ja vas pitam da li vam je vaš albanski prijatelj za koga kažete da ste s njim razgovarali, da li je on takođe potvrdio da se čula pucnjava?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Ne mogu da se setim. Stvarno ne mogu da se setim, da li mi je on rekao da li se čula pucnjava ili nije. Ne želim da kažem nešto u šta nisam siguran.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Naravno, gospodine Radoševiću, to je prvo pitanje koje bi vam palo na um da mu postavite, zar ne? Pitali biste ga, zar nisi čuo neku pucnjavu, to je pitanje koje biste postavili nekome ko je video vašeg oca u automobilu i ko nije znao da li vam je otac ranjen ili ne, ali svakako biste ga pitali za pucnjavu, jer ste već čuli da je bilo pucnjave. Sigurno bi prvo pitanje bilo da li si čuo razmenu vatre oko kuće mog oca?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Gospodine, možda je to moj propust, što ga nisam pitao, da li je bilo pucnjave oko moje kuće, ali meni je bilo svejedno da li je on nastradao kod moje kuće ili u Glođane/Gllogjan, ili u Prilepu/Prelep, ili u Mazniku/Maznik, pošto je meni samo cilj bio da pronadem ko je. Znači da mi kaže ko je, ali on nije mogao da mi kaže o kojim licima se radi.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Na osnovu onoga što je vama bilo poznato, vašeg oca su možda ubili prilikom uzajamne pucnjave i možda je on tada bio ranjen, kada su ga kao ranjenika odvezli u tim kolima, zar ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: On je meni rekao da je bio živ.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ne, ja to ne dovodim u pitanje. Rekli ste da je jedna od glasina, koje ste čuli, jeste da je on možda preminuo od rane iz vatrenog oružja i da je iskrvario na smrt. Ja vas pitam zar niste pokušavali da otkrijete od ovog čoveka da li je došlo do neke pucnjave.

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: To sam juče hteo da kažem, te glasine koje sam čuo, ali me je gospodin sudija prekinuo. Ja sam čuo glasine da je on doveden u selo Prilep/Prelep. On i Miloš Radunović. Znači, on je bio ranjen, ali glasine su bile da je bio ranjen u ruku, i da je bio odveden u selo Prilep/Prelep, ali u selu Prilep/Prelep nisu to prihvatili, jer su rekli da ako ih ostavite, biće da smo to mi uradili. Da su ih oni vratili iz sela Prilepa/Prelep, i sada su ih vratili za Glođane/Gllogjan. Tamo su umrli, ili su umrli u selu Dašinovac/Dashinovec, ne znam. To je samo glasina, to sam čuo. To sam hteo juče da kažem ali me gospodin sudija prekinuo.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ne, vi ste nam to rekli juče. To je u transkriptu. Poenta je u sledećem: jedna od glasina koje ste čuli da su oni možda iskrvarili na smrt od povreda koje su dobili prilikom razmene pucnjave, zar ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Pa ja ne znam da li je on bio ranjen u selu Dašinovac/Dashinovec ili u Glođane/Gllogjan ili u *Banderu*. Ja kad bih znao, ja bih vam rekao. Nisam bio očevidac.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A vi ne znate da li je on možda prvi otvorio vatru na ove ljude, ili su oni prvi otvorili vatru. To vam nije poznato, na osnovu onoga što ste vi lično videli, ili što ste čuli od drugih?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Ne, nije mi poznato.

ADVOKAT EMMERSON: Hvala vam. Molio bih časni Sude, da pogledamo transkript, strana 26, red 21.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Juče vam je, gospodine Radoševiću, gospodin Dutertre iz Tužilaštva postavio sledeće pitanje. „kada ih je on“, to jest vaš albanski prijatelj „zaustavio, da li je rekao koje su prevozno sredstvo koristili Miloš Radunović i vaš otac Slobodan? “ a vi ste odgovorili „Pa, on je rekao da su išli kolima, ali nije naveo koje su marke bila kola. I rekao je da ovi vojnici nisu bili iz sela Dašinovca/Dashinovec“. Onda vas je gospodin Dutertre pitao: „koliko je automobila bilo? Dali vam je to rekao? “ a vi ste odgovorili „ne, nije. “. Kada vam je gospodin Dutertre prvi put postavio pitanje, vi ste rekli



da vam taj čovek nije rekao koliko je bilo automobila. Razumete šta vas pitam? Da? A malo dalje...

ADVOKAT EMMERSON: Časni Sude, to je stranica 29, red 13.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: ... gospodin Dutertre je pitao „koliko je bilo vojnika, kada ih je zaustavio i pokušao da spasi vašeg oca i Miloša Radunovića“, a vi ste odgovorili „na osnovu onoga što mi je on rekao, bila su dvojica kola, znači možda ih je bilo sedmorica ili osmorica. “ To je vaš jučerašnji iskaz. Samo da razjasnimo. Kada su vam prvi put postavljali pitanje, vi ste rekli da vam ovaj čovek nije rekao koliko je bilo automobila, a onda kada vam je postavljeno pitanje, koliko je bilo ljudi, odgovorili ste, da su bila dva automobila. Da li vi izmišljate šta vam je taj čovek rekao, onako usput kako dajete iskaz?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Ne gospodine, koliko me služi pamćenje, rekao sam, da su bila dvojica kola ali da ne znam marke auta, niti koje su bile tablice. I da ne znam tačno, koliko je bilo u kolima, ali otprilike u dvojica kola, sedam, osam. Koliko me služi pamćenje, ja mislim da sam to rekao.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: To je bio vaš drugi odgovor. Ali prvi put ste kategorički rekli, da vam on nije rekao, koliko je bilo automobila, i zato vas ja pitam, da li vi to izmišljate.

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Ne, gospodine, ja ne izmišljam, ali mislim da me je prvi put pitao o vrsti auta, koja su kola bila. I rekao sam da ovaj ne zna koja su kola, ali da su bili s dvoje kola i da je bilo otprilike sedam, osam. I da je tačno da nisu lica iz mog sela.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Takođe ste nam rekli, časni Sude to je strana 26. redovi od 6. do 8. rekli ste sledeće: „kada je bio uhvaćen i kada su se zaputili iz moje kuće prema Glođanu/Gllogjan, on ih je tamo zaustavio, stajao je na putu, možda pet ili šest metara niz put i zaustavio ih je“. Da li vam je ovaj čovek rekao, da ih je zaustavio pet ili šest metara niz put, da li je on bio tako konkretan ili se vi izmislili tu pojedinost?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Gospodine, ja mislim da je tu došlo do nekog nesporazuma. Ja sam rekao 500, 600 metara od kuće, znači da je došlo do greške u prevodu ili nisu upisali kako treba. Ja sam rekao 500 do 600 metara od kuće.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li vam je on izričito rekao da je bilo 500, 600 metara ili je to nešto što ste vi dodali?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: On mi je rekao gde ih je zaustavio, znači 500, 600 metara od moje kuće.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Znači, on vam je naveo ovu konkretnu informaciju, ali ga vi niste pitali da li je došlo do razmene paljbe.



SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Ja sam rekao još pre. Nisam ga pitao da li je bilo paljbe ili ne.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Radoševiću, da li ste imali priliku da pogledate izjavu koju ste dali kao svedok Tužilaštvu u ovom predmetu?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Nikad niste rekli Tužilaštvu, da ih je neki čovek video te noći, zar ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Nije bila noć. Bio je dan. Nisam želeo da tog gospodina uvlačim u situaciju, da mu ne bi naudilo neko nešto.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ali nije bilo potrebno da navedete njegovo ime. Bilo je dovoljno da kažete Tužilaštvu, da je tamo bio neko, ko je video vašeg oca kada ga odvoze. Vi Tužilaštvu pre dolaska u sudnicu nikada to niste rekli, zar ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Ne.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Radoševiću, pomenuli ste čoveka o imenu Deli Lekaj. I gospodin Dutertre vas je pitao u vezi sa čovekom po imenu Deli Lekaj, za koga ste čuli da je bio umešan u taj incident. Ja bih želeo da vam predočim sledeće: da li ste znali da je Deli Lekaj bio pogođen iz vatrenog oružja u nogu te noći i da je bio odveden u bolnicu?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Ne znam za to.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Vi to nikada niste čuli?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Ne.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U redu. Da li poznajete Radeta Vlahovića?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I on vam to nikad nije rekao, vaš prijatelj?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Ne.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li nam govorite istinu Gospodine Radoševiću? Daću vam još jednu mogućnost. Da li vam je vaš prijatelj, ili bilo ko od vaših prijatelja, ikada rekao da čovek o kome ste govorili, Deli Lekaj, da je vaš otac pucao, pogodio njega u nogu u Dašinovcu/Dashinovc prilikom razmene vatre? Čini se da ste čuli puno glasina.

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Ne, gospodine. To čujem prvi put.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U redu. Vratimo se na trenutak na vreme kada ste otišli da posetite područje gde je pronađeno telo vašeg oca. Vi ste nam rekli, da ste na tom području bili tri ili četiri puta, zar ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Dva tri puta, nisam siguran. Ipak je prošlo dosta vremena.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dva ili tri puta nakon što ste tamo bili prvi put, ili dva ili tri puta ukupno?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Ukupno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Šta ste tamo radili u drugim navratima?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: U drugim navratima kad sam bio upalio sam sveću, gde je moj otac nađen.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Radoševiću, oprostite mi, možda vam je ovo poznato, a možda i nije, ali u to vreme bilo je stranaca koji su bili prisutni tamo. Da li vam je to bilo poznato?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Kada sam bio drugi put.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U to vreme bilo je stranih posmatrača u tom području. Da li vam je to poznato?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Kada sam ja bio nije bilo nikoga, Nije mi poznato.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Radoševiću, veliki broj albanskih kuća u Dašinovcu/Dashinove i okolnim selima, policija je opljačkala i zatim spalila. Do trenutka, kada ste vi tamo, kako kažete, bili prvi put, da li ste videli da su kuće vaših albanskih komšija, za koje ste nam rekli da su bili vaši prijatelji, da li ste videli da su njihove kuće bile spaljene? Da, ili ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da, bile su isto kao i moja.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A da li znate ko ih je spalio?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Ne.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Vi imate puno prijatelja u policiji. Juče ste nam rekli da poznajete puno ljudi iz policije. I vi zaista ne znate ko je spalio kuće Albanaca u Dašinovcu/Dashinove u septembru mesecu?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Ne.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ali biste Gospodine Radoševiću, siguran sam da biste se složili da nisu Albanci spalili vlastite kuće, zar ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Nemam komentara na to pitanje. Ne znam.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Radoševiću, ja tvrdim da vi znate da su te kuće opljačkali i spalili pripadnici paravojske, zajedno sa jednom grupom mladih Srba iz tog kraja i to kao osvetu, zar ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Ne znam za to.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Navešću vam imena kuća koje su spaljene da vidim da li u njima prepoznajete svoje susede. Halil Sadikaj?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Šaban i Avdullah Sadikaj?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Qauš Sadikaj?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: To ime mi nije poznato. Prezime jeste, ali ime nije.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Muharrem Sadikaj?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da, znam ga.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Sadri Kadrijaj?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ghafer Kadrijaj?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: To ime nisam čuo. Prezime jesam.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Asmon Gradinaj?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Za njega sam čuo.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dede Gjokaj?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Čuo sam za njega. Mislim, znam ga.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Upravo sam vam pročitao duži spisak imena i tu se nalazi poveći broj vaših komšija, zar ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da. Zajedno smo živeli u selu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ne tražim da nam kažete kako se zvala osoba za koju kažete da ste razgovarali tog dna, ali da li ste spremni da nam kažete da li je među ovim osobama koje sam naveo, da li se među njima nalazi njegovo ime? Da, ili ne? Ako želite možemo to da uradimo na privatnoj sednici. Ako želite da nam kažete da li je njegovo ime na tom spisku?



SUDIJA ORIE: Gospodin Emmerson vam nudi mogućnost da zatražite privatnu sednicu. Ako želite da na njegovo pitanje odgovorite na privatnoj sednici, onda niko iz javnosti neće čuti vaš odgovor.

SVEDOK RADOŠEVIĆ: Gospodine sudijo, ne želim uopšte da kažem ništa o tom čoveku, koji je pokušao da spasi mog oca.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da vas pitam ovo gospodine Radoševiću: da li je i njegova kuća takođe spaljena?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Pa jeste verovatno, kao i moja. I ostale srpske.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ponovo vas pitam, šta ste radili, kada ste u ta tri ili četiri navrata bili u tom kraju nakon što su srpske snage preuzele kontrolu nad tim područjem?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Obišao sam mesto gde mi je bio otac pronađen. Bio sam kod kuće i ništa više.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li poznajete Ahmeta Sokolaja, ili da li ste poznavali Ahmeta Sokolaja ?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Mislim da mu pravo ime nije Ahmed, nego Ahmet. Bio je moj komšija.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: On je živeo u kući koja je blizu vaše, zar ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Želeo bih da vas pitam u vezi sa jednim incidentom u koji je on bio umešan, jer ste nam rekli da ste bili veoma bliski sa svojim komšijama. Trećeg aprila 1999. zaustavljena je jedna grupa Albanaca, koji su pokušavali da napuste to područje. Zaustavili su ih policajci i pripadnici paravojnih formacija blizu stanice policije u Dečanima/Dečan i Ahmet Sokolaj, stariji čovek je izveden, pretučen, i nakon toga ubijen. Gospodine Radoševiću, ja tvrdim da ste vi bili prisutni kad se to desilo.

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: To nije istina. Ja sam to čuo od Vela Petra kada sam razgovarao s njim, kada sam bio u selu. Nisam znao da je on ubijen. Ja sam to tek 2005. čuo kad sam razgovarao s komšijom.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Od koga?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Od komšije, njegovog sina Akija.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Tamo je bilo puno ljudi tog dana, gospodine Radoševiću. Da li ste sigurni, da niste bili prisutni pored stanice policije u Dečanima/Dečan?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Siguran sam.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Imam još par tema koje bih želeo da obradimo. Kraj za koji vam je rečeno da su tamo pronađeni ostaci vašeg oca, da li možemo da kažemo da se taj kraj zove *Bandera*?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Ne.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Jer zabeleženo je, da je telo vašeg oca pronađeno u *Banderi*.

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Koliko ja znam, a dole sam živio 23 godine, to mesto se nikad nije zvalo *Bandera*. Ta je trameđa Kodralije/Kodrali, Ratiša/ Ratiši i Dašinovca/Dashinovc. Ali više pripada Dašinovcu/Dashinovc nego ovim drugim mestima.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li ste znali da su posmrtni ostaci vašeg oca bili preneti iz tog mesta i preneti u kanal Radonjičkog/Radoniq jezera pre nego što su preneti u hotel *Paštrik*? Da li ste to znali? Da li vam je to bilo rečeno? Da, ili ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Ne, nije mi to rečeno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dakle ovo je prvi put da to čujete, zar ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Pa, jesu, a zatim su preneti u hotel *Paštrik*. Želeo bih da vas pitam nešto o tome, šta se dešavalo nakon toga, jer želeo bih da nešto razjasnimo. Šta vam je tačno bilo pokazano i kada? Molim da pogledamo vašu izjavu od 23. avgusta, mislim da je to D5.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, pre nego što nastavite, na stranici 28, red 10, vi kažete šta se desilo i to je nešto sasvim neobično.

ADVOKAT EMMERSON: Pa, to nije predmet spora među stranama.

SUDIJA ORIE: Ali ja nisam video da je postignut sporazum o tome da se to zaista desilo. Da li vi to potvrđujete gospodine Dutertre? Da to nije sporno da je telo svedokovog oca prvo preneto u Radonjički/Radoniq kanal, pre nego što je preneto u hotel *Paštrik*? Vi to ne sporite? Gospodin Emmerson nam je izneo jednu činjenicu, a nije na njemu da svedoči, tako da se pitam zašto nam on to kaže, a on kaže da je to činjenica o kojoj je postignut sporazum.

ADVOKAT EMMERSON: Nema spora u vezi s tim.

SUDIJA ORIE: Nema spora.



TUŽILAC DUTERTRE: Časni Sude, to je ono što proizlazi iz izjava koje je Tužilaštvo dobilo. Tužilaštvo ne poriče da su tela bila preneta do jezera, a da su zatim bila predata patolozima.

SUDIJA ORIE: U kanal?

TUŽILAC DUTERTRE: Da u kanal, najpre.

ADVOKAT EMMERSON: Izvinite. Možda je to trebalo da razjasnim.

SUDIJA ORIE: To mi nije bilo jasno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Imamo vašu izjavu od 23 avgusta 2005. godine. Molim da pogledamo paragrafe 19. i 20. Takođe na engleskom. Hvala vam. Gospodine Radoševiću, u paragrafima 19. i 20. Vi kažete da dan nakon što ste došli na lice mesta, otišli ste u hotel *Paštrik* i tamo ste videli posmrtno ostatke vašeg oca i videli ste i neke druge predmete i njegovu odeću. A zatim u pasusu 20 vi kažete: „kada sam identifikovao posmrtno ostatke svog oca, tamo nije bio celokupni leš i sećam se da sam video da je bilo nekih kostiju koje su bile izvan odeće. Moguće je, da su kosti koje su pripadale Slobodanu Radoševiću i Milošu Radunoviću pomešane. Mislim da kosti nisu bile pažljivo pregledane. “ Da li vidite taj odeljak?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: To je na engleskom. Ja stvarno ne znam engleski.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Izvinjavam se. Trebalo bi da imate prevod na srpskom. A, ne, imamo na albanskom. Vi ne govorite albanski gospodine Radoševiću?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Govorim albanski, ali ne baš dobro.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Radoševiću, u tom slučaju ja ću vam pročitati i nadam se da ću korektno rezimirati šta tu piše. Vi u izjavi, koja je data u avgustu prošle godine kažete, da kada ste otišli u hotel, videli ste posmrtno ostatke vašeg oca, kao i druge stvari koje su mu pripadale. Kažete da to nije bilo celo telo i da se sećate da su kosti bile izvan odeće. I kažete da je moguće da su kosti Slobodana Radoševića i Miloša Radunovića bile pomešane, jer mislite da nisu bile pažljivo pregledane. To je prvi pasus na koji bih želeo da vam skrenem pažnju i trenutno ne tražim da se uvrsti u spis u svrhu identifikacije. O, on je već uvršćen. Izvinite. Drugi ne mora. Molim da sada pogledamo izjavu, koju ste dali četiri meseca kasnije u decembru 2005. To je dokument Odbrane 1522.

SUDIJA ORIE: Još uvek nema broj?

ADVOKAT EMMERSON: Nema broj dokaznog predmeta.



SUDIJA ORIE: Da li samo želite da pročitate, ili ga nudite na usvajanje?

ADVOKAT EMMERSON: Želim da pročitam jedan deo. Možemo da ga označimo za identifikaciju, ali ja to trenutno ne tražim, ukoliko neko drugi to ne učini.

SUDIJA ORIE: Gospođo sekretar, to će biti?

sekretar: Časni Sude, to će biti dokazni predmet D7, označen za identifikaciju.

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Polako ću vam pročitati sledeće: u sedmom pasusu izjave, to je na drugoj stranici vi kažete „u septembru sam otišao u hotel *Paštrik*, kako bih identifikovao posmrtno ostatke svog oca Slobodana Radoševića. Tu sam bio sa bratom Radojem Radoševićem, i identifikovali smo odeću mog oca. Posmrtni ostaci mog oca bili su u crnoj plastičnoj vreći i nije mi bilo dozvoljeno da pogledam posmrtno ostatke jer srpski tim istražitelja nije želeo da vidimo posmrtno ostatke, jer su smatrali da je bolje da se sećamo svojih bližnjih, onako kako su izgledali dok su bili živi. Pretpostavio sam da leš nije bio ceo, jer je bio napolju duže vremena“. Potom kažete: „Obično se leš obuče“. A onda „Nakon što smo identifikovali odeću, rečeno nam je da ćemo morati da sačekamo da se izvrši procedura identifikacije, jer je došlo do mešanja kostiju Miloša Radunovića i Slobodana Radoševića i da će to potrajati“. Tada ste otišli i kažete „ja nisam video posmrtno ostatke svog oca da su stavljani u kovčeg u bilo kom trenutku“. A onda kažete „18. septembra primili smo drveni sanduk.“ Želeo bih da vas pitam sledeće. U prvom od ove dve izjave vi kažete da ste videli ostatke, kosti svog oca a u drugoj kažete da niste? Ne tražim objašnjenje za nesaglasnost ove dve izjave. Ja želim da vas pitam da li ste videli kosti svog oca, da li su vam bile pokazane, ili ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da pokušam da objasnim to. Nisu mi dozvolili da otkrijem. Video sam deo kosti. Tu je verovatno došlo do neke greške kao prilikom prevoda 5 ili 6 umesto, 500 i 600 metara. Ja sam video deo kosti koje su bile pokrivene crnim kesama. Ja sam identifikovao stvari. Tačno je da je kod nas običaj da se mrtvac obuče i da se poštuje procedura koja ide, ali oni su rekli da za to nema uslova, jer se radi o dosta propalim licima, da su raspadnuta. Tačno je to da su Miloš Radunović i Slobodan Radošević nađeni zajedno. Mislim da je došlo do mešanja kostiju. Tačno je da sam preuzeo sanduk, brat je bio da preuzme sanduk, i limeni sanduk je bio ubačen u drveni sanduk.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da. I ponovo...

prevodilac: Ispravka: Zapravo je moj brat preuzeo sanduk.

ADVOKAT EMMERSON: Hvala.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da nešto razjasnimo gospodine Radoševiću, ja u ovom trenutku samo želim da utvrdim šta vam je bilo dato. I kada je sanduk naposljetku donet, on je bio zapečaćen, zar ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Limeni, da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U redu. I došlo je do kašnjenja, kako su vam rekli zato što su kosti bile pomešane?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ja ću predočiti svedoku nešto što suprotna strana ne spori, tako da bi Pretresno veće to trebalo da zna. Gospodine Radoševiću, postoje dokazi u ovom predmetu, da su kosti vašeg oca bile pomešane ne samo sa kostima Miloša Radunovića, već i sa kostima osoba koje su bile pronađene u kanalu. Da li vam je to bilo rečeno ili ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Nije mi to rečeno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U redu. Vidim da se gospodin Dutertre mršti. Možda bismo to trebali da razmotrimo među nama. Ali želim da to uđe u zapisnik da svedoku to nije bilo rečeno.

SUDIJA ORIE: Nemamo dokaze o tome. Barem nam svedok nije rekao da je on to čuo.

ADVOKAT EMMERSON: To je važno. Svedoku to nije bilo rečeno. Ali tokom pauze možemo da razgovaramo o tom materijalu sa gospodinom Dutertreom, ukoliko nije bio upoznat.

SUDIJA ORIE: Dakle, vi ćete nam kasnije reći da li je to sporno ili nije.

ADVOKAT EMMERSON: Upravo tako.

TUŽILAC DUTERTRE: Časni Sude, ja zaista ne vidim šta se time želi postići. Jer, mi smo se dogovorili u pogledu identifikacije tela, koja je izvršena analizom gena dva leša, Slobodana Radoševića i ... dva tela u svakom slučaju. Uz to, mislim da sada razgovaramo o nečemu o čemu ćemo razgovarati sa sedećim svedokom. Mi smo našli ljudske ostatke ova dva čoveka, zajedno sa drugim ostacima nađenim u jezeru. To su stvari koje će možda sledeći svedoci da pomenu. Ostaci su stavljeni u vreće i zajedno s drugima vrećama... U svakom slučaju, ne možemo da govorimo o mešanju ili zameni, osim da se neke kosti nisu mogle povezati s telima. Neke su bile sahranjene u *Piskote*.

SUDIJA ORIE: Sačekaćemo da čujemo o toj stvari.



ADVOKAT EMMERSON: Jedino što me je interesovalo da nam ovaj svedok kaže je sledeće: u izjavi piše da je on bio upoznat da je došlo do mešanja kostiju, a ja sam želeo da utvrdim, da li se radilo o mešanju dva tela, ili o mešanju koje je uključivalo i ona tela koja su nađena u jezeru. Ali, uskoro ćemo čuti dokaze o tome. I ako je moje pitanje uključivalo sugestiju, barem za sada ne postoje dokazi koji bi to podržali.

SUDIJA ORIE: Da, to je jasno. Gospodine Emmerson, obično kasnim kada vas pitam koji je pogodan momenat za pauzu, ali bilo bi dobro da to bude u sledećih pet minuta.

ADVOKAT EMMERSON: Imam samo još jednu temu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Radoševiću, 2005. Godine kada je sa vama razgovarao gospodine Kelly, on vam je rekao da kada je otišao da poseti grob vašeg oca, kosti vašeg oca su bile u crnoj plastičnoj kesi, ali izvan kovčega i da je grob bio otvoren. Da li se sećate da vam je to rekao?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Tačno je. Ja sam bio očevidac. Grobnica je bila otvorena, spomenik slomljen i da je i limeni sanduk bio otvoren. Drveni slomljen, a limeni otvoren.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li možemo da nakratko pogledamo pasuse 12. i 13. ove iste izjave. U pasusu 12. vi govorite o tome i kažete, da ne znate zašto su kosti bile napolju. Vi mislite da je neko tražio nešto i onda uklonio kosti, a zatim u pasusu 13. vi kažete „mislim da je jedino moguće objašnjenje zašto su kosti pronađene onako kako ste rekli, jeste zato što smo tražili od srpskog tima istražitelja, da ubrza proces repatrijacije i oni su nam možda samo dali sanduk sa odećom, a ostavili kosti za kasnije. To je samo mogućnost da je tim možda ostavio kosti za kasnije. To je samo moja pretpostavka ali nemam nikakav dokaz da je stvarno tako bilo“. Da li ste se raspitali da li su srpski forenzičari iskopali grob vašeg oca i kasnije ostavili kosti kasnije? Da li ste ikada saznali nešto više o tome?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Nisam uopšte razgovarao oko toga, ali ja znam tačno da sam 14. juna kada sam se povlačio s Kosova oko 15 sati, 16 sati popodne svratio sam na grob mog pokojnog oca i ništa nije bilo pomereno. Bio sam tamo za 40 dana, i posle toga svake nedelje izlazio na groblje. Nije se videlo ništa, ni da je kopano ništa. ...videlo bi se da je kopana zemlja ili nešto. Ali onog dana kada sam otišao 2005. godine bio je spomenik slomljen, otvorena grobnica, iskopana zemlja, maknute ploče, slomljen drveni sanduk i otvoren limeni. To je tačno. A od dana kada sam sahranio oca i do onog dana kada sam izašao s Kosova, nije ništa primećeno da je otkopavano ili zakopavano. Prvih 40 dana smo skoro svaki dan izlazili, posle svake nedelje i da je bilo nešto kopano primetilo bi se.

ADVOKAT EMMERSON: Hvala.



ADVOKAT EMMERSON: Časni Sude, to su bila sva pitanja koja sam imao za ovog svedoka.

SUDIJA ORIE: Ako sam ispravno razumeo, preostali branioci nemaju pitanja.

ADVOKAT GUY-SMITH: Nemam pitanja.

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT HARVEY: Mi smo i ovog puta međusobno sarađivali, kako ne bi bilo ponavljanja.

SUDIJA ORIE: Gospodine Duterte, sada ćemo napraviti pauzu. Da li ćete imati dodatnih pitanja za svedoka? Vidim da potvrdno klimate glavom. Nastavićemo s radom u 10.55 časova.

(pauza)

SUDIJA ORIE: Pre nego što ponovo pozovemo svedoka da uđe u sudnicu Pretresno veće bi želelo da donese usmenu odluku o zahtevu za razjašnjenje Tužilaštva o pasusu 89. optužnice i zahtevu za dopuštenjem da se doda razjašnjenje predpretresnom podnesku od 2. marta 2007. Paus 89 optužnice glasi citiram: “približno deset drugih ljudi ubijeno je, dok ih je OVK držala zatočene. Njihova tela su odložena na isto mesto i na sličan način kao i žrtve koje su napred opisane i identifikovane žrtve. One su ostale neidentifikovane. “ U svom podnesku Tužilaštvo želi da obavesti Pretresno veće da citiram „da će biti predloženi dokazi u pogledu osam neidentifikovanih žrtava, a ne deset. “ Tužilaštvo želi da razjasni svoj predpretresni podnesak uz pomoć prvog aneksa ovog obaveštenja. Ovaj aneks sadrži objašnjenje o navodima iz 89. pasusa optužnice. Odbrana nije uložila prigovor na ovo obaveštenje. S obzirom na to da ni jedan tim Odbrane nije uložio prigovor na zahtev Tužilaštva i da po rečima Tužilaštva, citiram „ovaj zahtev predstavlja jedno blago smanjenje broja optužbi za koje se optuženi terete“ Pretresno veće odlučuje da će aneks 1. biti dodat predpretresnom podnesku Tužilaštva. Ovim se završava odluka Pretresnog veća o ovom pitanju. Što se tiče obelodanjivanja dokaznog materijala UNMIK-a, gospodine Re, ako imate još nešto da kažete, ukoliko je taj proces u toku i svi predano rade na tome, ja vas pozivam da to učinite. Podsećamo vas da bi Pretresno veće želelo da uskoro dobije konkretnije informacije.

TUŽILAC RE: Časni Sude, razgovaraću sa direktorom odeljenja za pravna pitanja kasnije danas pa ću onda imati preciznije informacije.



SUDIJA ORIE: Svi dakle i dalje daju sve od sebe.

ADVOKAT GUY-SMITH: Što se tiče UNMIK-a, ja sam juče razgovarao sa predstavnicima UNMIK-a i shvatio sam, verujem, šta još treba da se uradi. Ali pravo pitanje po mom mišljenju je, da li su uloženi zahtevi za pomoć koji su konkretno navedeni, to je ono o čemu je bilo reči na predpretresnoj konferenciji. Za sada neka ostane na tome. Mislim da transkript od 4. marta adekvatno pokriva ovo pitanje.

SUDIJA ORIE: Znači, samo nas podsećate na ovo pitanje.

ADVOKAT GUY-SMITH: Izvinite časni Sude. Izvinjavam se.

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT GUY-SMITH: Postoji jedno pitanje koje izaziva moju zabrinutost. Ne znam da li se dosijei UNMIK-a tiču svedoka koje smo upravo pozvali. Delimično sam zabrinut u tom pogledu, jer nije bilo reči o tome da će svedoci svedočiti pred sudom u vreme kada smo postavili pitanje 1. marta. Mi to tada nismo zapravo mogli da znamo. Ne znam da li je uloženi zahtev za pomoć, u pogledu ova dva svedoka koji treba da dođu, dakle svedoci 4 i 19. Ukoliko se to kasnije pojavi, ne znam kako će to uticati na unakrsno ispitivanje ili prava mog klijenta koja su određena Članom 21.

SUDIJA ORIE: Da. Pretpostavljam da ste skrenuli pažnju gospodinu Reu?

ADVOKAT GUY-SMITH: Svakako da jesam.

SUDIJA ORIE: U redu. Smatram da će onda gospodin Re preduzeti odgovarajuće korake. Vidim da klimaju potvrdno glavom.

TUŽILAC RE: Da, da, da.

SUDIJA ORIE: Onda je to ušlo u zapisnik. Dana 12. marta strane su pomenule sporazum kada je reč o nekim konkretnim forenzičkim pitanjima. Mi bismo želeli da o tome budemo obavešteni, da nas redovno obaveštavate o tome ukoliko dođe do saglasnosti oko činjenica. Ne želim da insistiram na ovom pitanju sada. Samo želim da stavim stranama do znanja, da Pretresno veće jedva čeka, da dobije te informacije što je pre moguće. Mislim da možemo da nastavimo. Da, gospodine Re.

TUŽILAC RE: Da li će danas biti još nekih administrativnih pitanja kasnije? Verovatno neću biti u sudu poslednjeg sata danas.



SUDIJA ORIE: Da informisali su me o tome. U redu. Obično ukoliko ove poruke prenosite osoblju Pretresnog veća, mi za to znamo i nema potrebe da se to ponavlja u sudnici. Osim ukoliko nešto ne krene naopako u procesu komunikacije, jer onda na tome trošimo puno vremena. Gospođo poslužiteljice, molim vas da uvedete svedoka u sudnicu.

ADVOKAT EMMERSON: Pre nego što svedok uđe...

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON: Postoje dva ili tri proceduralna pitanja koja sam nameravao da postavim kada se završi iskaz ovog svedoka. Pre svega želeo sam da pitam o redosledu svedoka i različitim pitanjima koja su u vezi sa tim. Ne znam da li gospodin Re planira da ostane sa nama, ali bilo bi dobro da on bude prisutan nakon što gospodin Dutertre završi svoje dodatno ispitivanje, kako bismo ta pitanja mogli da razmotrimo makar na kratko.

SUDIJA ORIE: Da.

(svedok je pristupio Sudu)

SUDIJA ORIE: Gospodine Radoševiću, sada će vas dodatno ispitivati gospodin Dutertre.

TUŽILAC DUTERTRE: Časni Sude, hvala vam. Da li biste mi dozvolili da iznesen nešto u vezi sa objašnjenjima koja sam izneo u vezi sa prevoženjem tela iz Dašinovca/Dashinovec do jezera i do hotela *Paštrik*. Dobio sam informaciju od prevodilačke službe, da je došlo do greške i da prevod onoga što sam ja rekao, prevod sa francuskog na engleski, ne odražava u potpunosti ono što sam rekao. Zbog toga bih želeo da se ponovo vratim na to pitanje ukoliko vi smatrate da je to korisno i da je to moguće. Biću veoma kratak.

SUDIJA ORIE: Da. Jedino pitanje koje ja u vezi s tim uvek imam, jeste da li je to nešto što treba reći u prisustvu svedoka i da svedok to čuje. Mislím da ovo ove ne predstavlja veliki problem, međutim načelno govoreći uvek pozivam strane da razmotre da li izjave, naročito ukoliko su izjave o činjenicama, da li je prikladno da se one iznose u prisustvu svedoka. Međutim, ja vidim da to ovde nije problem na osnovu znakova koje pokazuju predstavnici Odbrane. Gospodine Dutertre, možete da nastavite.

TUŽILAC DUTERTRE: Po potrebi zastupnici Odbrane mogu da me prekinu. Ja sam rekao da su posmrtni ostaci pronađeni na raskrsnici puteva koji vode od Dašinovca/Dashinovec do Ratiša/Ratishi. I da su doneti u kanal Radonjičkog/Radoniq jezera kako bi tamo bili obezbeđeni. Kada je stigao srpski forenzički tim, ovi posmrtni ostaci su njima predati u



jednoj crnoj plastičnoj vreći. Tokom autopsije i procesa identifikacije, Miloš Radunović i Slobodan Radošević identifikovani su tradicionalnom metodom, a posmrtni ostaci su vraćeni porodicama. To znači da je telo Slobodana Radoševića predato porodici svedoka, ali iz ove vreće neke kosti se nisu uklapale u ostatak identifikovanih kostiju. Ove kosti zbog toga nisu vraćene porodici. Umesto toga one su stavljene u plastičnu kesu, a ona je stavljena u kovčeg koji je sahranjen na groblju *Piskote*. U tom kovčegu su bile sve kosti iz drugih plastičnih kesa. To znači da nisu bile izmešane kosti, već je bilo nekoliko plastičnih kesa sa različitim kostima. Osim toga, što sam već rekao 2003. godine, procesom identifikacije putem DNK je utvrđeno bez ikakve sumnje, da je deo kostiju iz jedne plastične kесе pripadao ostacima Slobodana Radoševića. To je ono što sam ja želeo da kažem, a to nije bilo u potpunosti prevedeno na engleski.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON: Ja svakako ne ulažem prigovor. Mislim da je ovo daleko konkretnije od ponavljanja onog što je već rečeno ranije. Ja sam shvatio šta gospodin Dutertre ima da kaže u vezi sa stavom Tužilaštva. Ono što je od ključne važnosti u pitanju koje sam ja postavio svedoku, mislim da nije sporno a to je činjenica da su posmrtni ostaci pomerani sa onog mesta sa kog je zabeleženo da su pronađeni u područje kanala kod Radonjičkog/Radoniq jezera.

SUDIJA ORIE: U redu. Gospodine Dutertre, možda je sada pravi trenutak da pristupite dodatnom ispitivanju svedoka.

TUŽILAC DUTERTRE: Da, časni Sude.

DODATNO ISPITIVANJE: TUŽILAC DUTERTRE

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Obratiću pažnju na nekoliko različitih tačaka i to korak po korak. Pre svega želeo bih da porazgovaramo o razgovoru koji ste vodili sa jednom nevladinom organizacijom. Branilac Emmerson vas je juče ispitivao o razgovoru koji ste vodili sa tom organizacijom, a radi informacije to se nalazi na stranama 51, 52 i 53 transkripta. Branilac Emmerson vas je pitao da li je ova organizacija izmislila stvari koje se nalaze u razgovoru sa vama. Želeo bih da razjasnimo nekoliko tačaka. Pre svega da li možete da naznačite koliko je vremena prošlo između premlaćivanja koje su nad vama sproveli vojnici OVK i trenutka kada ste vodili ovaj razgovor sa nevladinom organizacijom?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Ja mislim da je to otprilike nekih sedam, osam dana. Sedam, osam dana posle mog zarobljavanja. Ne mogu da se setim tačno, ali tako nešto.



TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Druga tačka, mi znamo da su vas pripadnici policije odveli na lečenje kada ste oslobođeni. U kakvom ste fizičkom stanju bili kada ste vodili razgovor sa nevladinom organizacijom?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: U lošem stanju sam bio. Bio sam premlaćen, bio sam još uvek pod stresom zbog onog što mi se desilo.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Vi ste zapravo malo preduhitrili moje naredno pitanje koje glasi, kakvo je bilo vaše psihološko stanje? Rekli ste da ste bili u stresu. Još jedno pitanje: da li ste nešto potpisali, bilo kakav dokument, kada ste vodili razgovor sa tom nevladinom organizacijom?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Koliko mogu da se setim, u kakvom sam bio stanju, koliko mogu da se setim nisam potpisivao ništa. Stvarno ne mogu da se setim ali koliko me služi pamćenje mislim da nisam. Nisam siguran. Ipak je prošlo malo duže vremena.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: U potpunosti vas razumem. Da li ste dobili primerak zapisnika razgovora koji je sa vama vodila ova nevladina organizacija?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Nisam dobio.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Preći ćemo na drugu temu gospodine Radoševiću. Pitanja u vezi sa srodstvom koje vas povezuje sa Zoranom Nikićem. Biću kratak po tom pitanju. Gospodin Emmerson vas je ispitivao o srodstvu između vas i Zorana Nikića, to su strane 58, i od 76 do 82 jučerašnjeg transkripta. Gospodin Emmerson je između drugih pitanja naročito pomenuo razgovor putem videolinka, koji je obavljen između vas, mene lično i još jednog pravnika i on je pročitao beleške sa tog razgovora, pročitavši sledeće: „Moj rođak Zoran Nikić, policijski načelnik u Dečanima/Dečan informisan je da je telo lokalizovano. “ Jedno vrlo jednostavno pitanje. Da li su beleške koje su napravljene prilikom tog razgovora preko videolinka, razgovora između vas, mene i gospođice Valabhji, da li su te beleške ponovo pročitane na kraju razgovora?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Na kraju razgovora nisu pročitane. Ja kažem još jednom. Zoran Nikić nije moja bliža familija. On je rođak baš odavno, znači morao je da me obavesti, nema ko drugi da me obavesti o . . .

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: U prethodnom pitanju u vezi sa nevladinom organizacijom, dakle malo se vraćamo unazad, rekli ste da ste bi pod stresom. Kako biste opisali to stanje stresa? U kojoj meri ste bili pod stresom? Koliko ste bili uznemireni?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Bio sam pod velikim stresom. Sećao sam se šta mi se dešavalo i bio sam u velikoj depresiji. Mislio sam šta se desilo sa mojim ocem, gde je i šta je. Bio sam stvarno pod depresijom.



TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Prelazim na treću temu koja je povezana s porodičnim oružjem Stijovića. Branilac Emmerson vam je juče i danas postavljao pitanja o oružju porodice Stijović. On vas je pitao da li ste sada prvi put pomenuli da ste pokušali da odete po oružje Stijovićeve u *Banderu*. Vi ste odgovorili, ako me pamćenje ne vara „Ne sećam se“. To je strana 84. u transkriptu. Posle ovog pitanja i odgovora na pitanja gospodina Emmersona, mogao se steći utisak da vi nikada niste pomenuli pokušaj da dođete do oružja Stijovićeve. Da li se vi sećate, kada je vođen pripremni razgovor putem vieolinka između vas, mene i gospođice Valabhji, da li se sećate da ste pomenuli pitanje tog da ste išli u potragu za oružjem Novaka Stijovića?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Stvarno nisam siguran. Za to pitanje stvarno nisam siguran. Mnoge mi se stvari vrtele po glavi. Stvarno ne mogu da budem siguran. Ono što nisam siguran ne želim da potvrđujem.

SUDIJA ORIE: Gospodin Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON: Jako mi je žao, ali ukoliko se pominje nešto o čemu je bilo reči i prilikom unakrsnog ispitivanja to treba da bude tačno. Ono što sam ja pitao jeste, da li je rekao gospodinu Dutertreu, ili da li je to rekao u svojoj izjavi koju je dao kao svedok, da je svratio u kuću Stijovića.

SUDIJA ORIE: U redu. Ukoliko se saglasni s ovim, molim vas da preformulišete svoje pitanje gospodine Dutertre. Možemo da proverimo...

TUŽILAC DUTERTRE: Preformulisacu svoje pitanje.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Da li ste pomenuli tokom tog razgovora putem videolinka, koji je održan 7. marta, da li ste dakle pomenuli činjenicu da ste pokušali da nađete oca Novaka Stijovića kako biste došli do oružja?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Stvarno se ne sećam da smo razgovarali o tom pitanju. Stvarno se ne sećam.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Još uvek govorimo o istom pitanju. Gospodin Emmerson vam je postavio pitanje o beleškama sa pripremnog sastanka od 12. marta u vezi sa kompilovanim izveštajem nevladine organizacije, naročito u vezi sa onim delovima teksta koji se odnose na to šta ste uradili sa oružjem.

TUŽILAC DUTERTRE: Želeo bih da se predoči dokazni predmet 6. i to strana 18.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Pri dnu stranice 18, nalazi se pasus, dakle to je napisano 1998. godine, i tu piše šta ste uradili s tim oružjem i šta su bile vaše namere. Da li to ogovara onome što se stvarno desilo?



prevodilac: Da li bi svedok mogao da govori glasnije?

SUDIJA ORIE: Molim da se mikrofona približi svedoku, a vi gospodine Radoševiću, molim vas da govorite malo glasnije.

SVEDOK RADOŠEVIĆ: Izvinjavam se, gospodine sudija, stvarno ne znam o kom pasusu je reč.

TUŽILAC DUTERTRE: Pasus koji je ovde označen.

SUDIJA ORIE: Više nije. To je poslednji pasus iznad 9. 2 i sada je ...da.

SVEDOK RADOŠEVIĆ: Da vidim sada, gospodine sudija. Tačno je, ali nisam odneo karabin u OVK u Glođanima/Gillogjan. Predao sam Čaušu i onda sam otišao za Novakov karabin za Dečane/Dečan. Nisam svraćao u glavni štab. U Banderi gde me je zaustavio Čauš, gde je on posle sam otišao do Požara/Pozhar.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Ako sam vas dobro razumeo vi ste imali vlastito oružje, a ne oružje porodice Stijović, dakle suprotno onome što piše u ovom pasusu, zar ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Tačno je. Ja sam predao moga oca karabin, nisam Novakov. Mislim da je tu došlo malo do slabog prevoda. Jer tu piše da sam ja predao Novakov karabin, a ja sam rekao da je njegov karabin u Dečane/Dečan. Tu nešto nije u redu sa prevodom.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: To je ono što imamo u verziji na engleskom i upravo sam i zato želeo da čujem vaše objašnjenje. Gospodine Radoševiću, vi ste negde 10 septembra saznali da vam je otac preminuo i sutra ste otišli na lice mesta. Kako ste se osećali? Kako ste se psihički osećali?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Teško sam se osećao. To ne može da se opiše nikad. Nisam izgubio pile, nego izgubio sam oca, člana porodice. On je tek trebalo da me izvede na put, a ne da tako završi. Teško se osećam.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Tog istog dana ste razgovarali sa tim prijateljem Albancem, koji vam je ispričao šta se desilo prilikom otmice vašeg oca i Miloša Radunovića, zar ne?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Još jedno pojašnjenje u vezi sa procesom identifikacije posmrtnih ostataka u hotelu *Paštrik* u Đakovici/Gjakovë. Gospodin Emmerson vam je pokazao dva zapisnika. Jedan je bio iz avgusta 2005. a drugi iz decembra 2005.



godine. Vi se u jednoj izjavi rekli da ste videli leševe, a u drugoj da vam nije bilo dozvoljeno da vidite telo svog oca. Da li se sećate, da li ste o tome razgovarali tokom pripremnog razgovora koji smo obavili 7. marta, kada smo razgovarali vi, ja i gospođica Valabhji?
SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da, razgovarali smo.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: I koje ste objašnjenje vi dali?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Objašnjenje je bilo da nam nisu dozvolili da vidimo ostatke našeg pokojnog oca, ali je bilo objašnjenje da je bilo tu pored stvari pokrivena crnom kesom videli su se delovi leševa. Inače patolog je savetovao da ne vršimo prepoznavanje ostataka leševa. Samo da vršimo prepoznavanje odeće koju je nosio.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: I vi ste identifikovali tu odeću?

SVEDOK RADOŠEVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DUTERTRE: Hvala. Nemam više pitanja časni Sude.

SUDIJA ORIE: Da li imate neka dodatna pitanja? Želeo bih da vas pitam gospodine Radoševiću, da li razumete engleski?

SVEDOK RADOŠEVIĆ: Malo razumem, ali ne mogu da odgovorim. Malo neke reči znam. ...

SUDIJA ORIE: Da. Mogu li da vas zamolim da na trenutak skinete slušalice. Gospodine Emmerson, vi ste delimično ispitivali o tome da li su svedoku prijatelji ispričali o jednom drugom incidentu kada je jedna osoba bila pogođena u koleno. Da li će ovo Pretresno veće ikada čuti nešto više o tome? Odgovor svedoka je bio jasan u tom smislu, ali čini se da sudska praksa u različitim pravnim sistemima u svetu nije ista u pogledu toga da li strana ako se postavlja tako konkretno pitanje, da li strana treba da osnov za svoje pitanje ili da pruži osnov za ovakvo konkretno pitanje?

ADVOKAT EMMERSON: Stanje je sledeće.

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON: Tužilaštvo ima izjavu date osobe u kojoj se opisuje da je otišao u Dašinovac/Dashinovc i da je otac svedoka pucao u njegovu nogu. Da je bio ranjen i tako dalje. Takođe imaju izjavu svedoka koga nameravaju da pozovu, ali ne nameravaju da za sada pozovu onu drugu osobu, ali nameravaju da pozovu čoveka čije ime sam rekao svedoku. Rekao je da je to njegov prijatelj i za koga je rečeno, da je čuo da je otac svedoka pucao u tog čoveka. Kada sam pitao svedoka o tome da li njegov prijatelj, čiju je izjavu čuo o tome šta se



desilo, da li mu je rekao da li se to zaista desilo, onda nismo mogli da čujemo od svedoka šta se zaista desilo. Da li vam je sada jasno?

SUDIJA ORIE: Da. No, shvatate da ako Pretresno veće čuje da postavljate takva pitanja i onda čuje i odgovore, onda bi Pretresno veće želelo da zna da li su ta pitanja pouzdana, da li su verodostojna, tako da koliko sam vas razumeo, vi ćete se kasnije vratiti na ovo a vidim da gospodin Duterte potvrdno klima glavom. Pretresno veće će sačekati...

(Pretresno veće se savetuje)

SUDIJA ORIE: Gospodine Radoševiću, imali smo jedno proceduralno pitanje koje sam želeo da raspravim sa stranama pa sam zato zatražio da skinete slušalice, jer nisam znao da li će biti daljih pitanja za vas ili ne. Ispostavilo se da nema više pitanja za vas, što znači da je time vaše svedočenje pred ovim Tribunalom završeno. Puno vam hvala što ste došli i odgovarali duže vremena na pitanja obeju strana. Želim vam srećan povratak kući.

SVEDOK RADOŠEVIĆ: Hvala vam.

SUDIJA ORIE: Gospođo poslužitelj, molim vas da ispratite svedoka iz sudnice.

(svedok napušta sudnicu)

SUDIJA ORIE: Postoji još jedno tehničko pitanje. Pročitano je nekoliko redova svedoku iz pripremnih beleški, a za to nije određen broj. Premda, ukoliko se nešto predoči svedoku, onda to treba da bude uvedeno u spise, kako bismo znali šta mu je predočeno. No, istovremeno jasno je da ukoliko je izvor jasan, iako se citira samo nekoliko rečenica polako, a proverio sam i osim jedne reči to je bilo tačno citirano, Pretresno veće neće insistirati da se to uvrsti u spis, osim ukoliko Tužilaštvo ne smatra da to nije pravično s obzirom na okolnosti. Ono što imamo u spisu je citat koji je pročitala Odbrana.

ADVOKAT EMMERSON: Svi dokumenti koji su predočeni svedoku su označeni u svrhu identifikacije, osim te beleške sa pripremnog sastanka.

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON: Vi ste na samom početku postupka rekli da kao opšta praksa, sve treba da bude označeno u svrhu identifikacije.

SUDIJA ORIE: Da. Ja prihvatam da se na taj dokument pozivamo samo iz transkripta osim ako se Tužilaštvo tome ne protivi.



SUDIJA ORIE: Da. gospodine Dutertre.

TUŽILAC DUTERTRE: Ne protivim se. Čini se da je to nešto što proizlazi iz pitanja gospodina Emmersona u unakrsnom ispitivanju. Nemam ništa protiv.

SUDIJA ORIE: U tom slučaju onda ćemo to ostaviti onako kako jeste za sada. Da li je Tužilaštvo spremno...ne, gospodine Emmerson, vi imate neko proceduralno pitanje nakon završetka ispitivanja ovog svedoka. Izvolite imate reč. No pre nego što se to uradi, da pitam gospođu sekretara, da li ima dokumenta koji su označeni u svrhu identifikacije o kojima treba da donesemo odluku, da li se usvajaju u spise ili ne? Molim da pročitate koji su to dokumenti kako bismo čuli da li ma prigovora. To će biti...

sekretar: Časni Sude, imamo samo dokazne predmete D5 i D7 označene za identifikaciju. Svi drugi su već uvršteni u spis.

SUDIJA ORIE: Gospodine Dutertre, da li se protivite usvajanju dokumenata D5 i D7?

(Pretrեսno veće i Sekretarijat se savetuju)

TUŽILAC DUTERTRE: Nemamo prigovor, gospodine predsedavajući.

SUDIJA ORIE: Vidim da nemate prigovor. Dakle, to je sada zabeleženo u zapisniku da se D5 i D7 usvajaju u spise. Gospodine Emmerson, mislim da su o svim P dokumentima donete odluke o usvajanju. Gospodine Emmerson, izvolite.

ADVOKAT EMMERSON: Želeo bih samo da govorim o dve stvari koje se odnose na redosled svedočenja svedoka. Kao što vam je poznato časni Sude, sledeći svedoci će biti svedoci sa pseudonimima 19 i 4 sa spiska svedoka prvobitnog redosleda. To su svedoci 27 i 29 i oni će svedočiti danas i sutra. Svedok sa kojim smo imali poteškoće u petak, to jest, svedok koji je bio broj 8. na listi svedoka, neće biti pozvan da svedoči ove nedelje. Tužilaštvo će međutim pozvati svedoka koji je na vašem spisku svedok broj 11. čiji je pseudonim 49. Da li časni Sud ima taj spisak.

SUDIJA ORIE: Ne nemam ga još. Samo trenutak. Broj 11, pseudonim 49, da.

ADVOKAT EMMERSON: Situacija je sledeća. Nakon što smo pročitali izjavu tog svedoka shvatili smo da se u njoj nalazi puno materijala koji predstavlja samo verovanje i mišljenje svedoka u pogledu aktivnosti OVK. Svedok je civil i ni jedan od izvora nije naveden u izjavi svedoka. Tako da njegova izjava nije transparentna. Uz svega par izuzetaka nije jasno koji je izvor podataka u samoj izjavi. Rečeno mi je da svedok dolazi u Hag ove nedelje, dakle pre nego što počne da svedoči u petak i mi bismo zaista želeli da se zabeleži da



mi tražimo da se u pripremnim sastancima sa svedokom razjasni šta on tačno zna o izvorima informacija koje će dati u sudnici, kako bi sve strane mogle da to vide pre nego što se izjave daju Pretresnom veću i konkretno pre nego što svedok uđe u sudnicu. Dakle, da znamo koje je poreklo tih zaključaka, kako ne bismo imali situaciju kao sa prethodnim svedokom tokom samog svedočenja. Iz toga proizlazi da tražimo što detaljnije i doslovnije zapisan razgovor sa pripremnog sastanka. Kad je reč o poslednjem svedoku, moglo bi se reći da to nije bilo od ključne važnosti, ali kada se kaže rođak ili u srodstvu to može biti od nekog značaja. Ali kada je reč o prvom svedoku sa kojim je pokrenuto ovo pitanje, to je svedok 38, to je bilo od ključne važnosti. Ako se časni Sud seća, nije bilo jasno da li je ona rekla Tužilaštvu tokom pripremnog sastanka da li je džip stigao nakon što je ona bila maltretirana i skinuta gola. To je apsolutno ključno, jer to nije bilo navedeno ni u jednoj od njenih izjava.

SUDIJA ORIE: Koliko je bilo ključno, zavisi od toga ko je bio u džipu.

ADVOKAT EMMERSON: Pa, naravno, ali da bi se shvatila pouzdanost celokupnog iskaza svedoka ...

SUDIJA ORIE: Dobro, to je jasno.

ADVOKAT EMMERSON: Ja znam da je časni Sud odlučio kako da pristupi tom pitanju, ali očigledno, što više suđenje bude odmičalo, a imamo svedoke gde će biti pokretana slična pitanja, onda nije kasno da se sada reši kako Tužilaštvo treba da pristupi pripremnim sastancima. Ukoliko se takve stvari ne razjasne, onda će se takvi problemi sve više i više pojavljivati i onda će možda zastupnici Tužilaštva morati da daju izjave kojima će osporavati iskaze vlastitih svedoka.

SUDIJA ORIE: Da. Kad je reč o položaju zastupnika Tužilaštva, mi još uvek nismo doneli konačnu odluku o tome. No, nemojmo da sada govorimo o tome. Gospodine Re, da li nameravate da snimate makar audio zapis. Znam da bi gospodin Guy-Smith želeo da ima i video zapis, ali da li vi imate nameru da snimate pripremljene sastanke, tako da to ne bude sasvim kratko, napismeno beleške, već i na neki drugi način?

TUŽILAC RE: Mi za sada nemamo nameru da pravimo audio ili video snimke.

SUDIJA ORIE: Pretpostavljam da vam je poznato da je ponekad važnije, ponekad manje važno, ali da se javljaju problemi koji su mogli da budu relativno lako rešeni ukoliko biste imali na raspolaganju audio snimak razgovora.

TUŽILAC RE: Nama je svakako jasno i znam da je Pretresno veće upoznato sa tim procesom, a ljudi na terenu, istražitelji pre pet, šest, sedam godina su razgovarali sa



svedocima i onda advokati s njima kasnije razgovaraju. Naravno da ima nekih razlika u tome kako su ljudi ispričali svoje priče svaki put kad ih ponove.

SUDIJA ORIE: Da, da. Ne govorim o tome. Čak i ako sudije ili Pretresno veće ima neku sumnju, kad ne bi bilo nekonzistentnosti ili kontradikcija ... ja se samo pitam da li bismo uštedeli na vremenu, a to ne bi ni puno koštalo, ako bi se to snimilo?

TUŽILAC RE: Mi to razmatramo. Možda ćemo doći do nekog kompromisnog rešenja. Možda to neće biti ono što predlaže gospodin Guy-Smith, no i to razmatramo. Ja neću moći danas da vam kažem koje je naše rešenje, ali to će biti uskoro.

SUDIJA ORIE: Ali ovo pitanje je pokrenuto konkretno za svedoka koji će doći da svedoči a koji u prethodnim izjavama nije naveo puno podataka, a čini se da ima puno toga što je iskaz iz druge, treće ili četvrte ruke. Tako da je ovo pitanje relativno hitno. A oprema koju to zahteva nije baš nešto što bi bila velika poteškoća za vas.

TUŽILAC RE: Ništa se neće promeniti u vezi sa svedokom o kome govori gospodin Emmerson.

SUDIJA ORIE: Zašto ne?

TUŽILAC RE: Ništa se neće promeniti u odnosu na ono što je govorio ranijih dana ili godina.

SUDIJA ORIE: Zašto ne?

TUŽILAC RE: Zato što on nije tu. I ne nameravamo da razgovaramo s njim danas, on će doći verovatno sutra, tako da se ništa neće promeniti u pogledu njega kada je reč o onome što je bilo ranije.

SUDIJA ORIE: Da.

TUŽILAC RE: Ja ću verovatno sutra moći da kažem koje je naše rešenje.

SUDIJA ORIE: Prošlost se ne može izmeniti, to je jasno. Ali ako svedok dolazi sutra, ali mislim da bi gospodin Emmerson želeo da makar počnete audio snimanje razgovora sa svedocima.

TUŽILAC RE: Da.



SUDIJA ORIE: Ukoliko dođe do ikakvih problema, onda je bolje da to ne bude u sudnici jer ćete imati pripremni sastanak od tri sata i Pretresno veće ne želi da sluša razgovor koji je trajao tri sata. Mislim da će gospodin Emmerson videti koliko je to zaista važno pre nego počne da sluša taj snimak od tri sata. Pitanje je prosto. Ja prepuštam vama dvojici da odlučite da li ćemo prekosutra moći da kažemo da se sutra ništa nije promenilo, ili...

ADVOKAT EMMERSON: Ako mi dozvoljavate da iznesem dve opaske.

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON: Kada je reč o svedoku 38, to nije ilustracija razlike onoga što je neko rekao pre sedam godina i onoga što kaže u svom svedočenju, već između onoga što je rekla u utorak i onoga što je rekla u sudu. Jer ta dva iskaza protivreče jedan drugom. Ja sam je konkretno pitao: da li ste gospodinu Di Faziou za vreme pripremnog sastanka rekli ono što sada nama govorite u sudnici? Dakle kad imamo takvu situaciju, a to je moja druga poenta, gospodin Re kaže da za sada ne planiraju da promene svoj pristup, ali ja za sada nisam čuo zašto ne.

SUDIJA ORIE: Rekao je da razmatra to pitanje.

ADVOKAT EMMERSON: Da.

SUDIJA ORIE: I ja bih želeo da tokom pauze vidite da li možete da pronađete i da utvrdite šta razmata gospodin Re, i da možda gospodin Re iznese neke dodatne informacije o tome šta ga sprečava da to uradi sada.

ADVOKAT EMMERSON: Ima još nešto, ali mislim da gospodin Guy-Smith može o tome da nešto kaže.

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT GUY-SMITH: Da, to se odnosi upravo na ono o čemu govori gospodin Re. Mi o tome govorimo od 19. januara kada sam napisao pismo.

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT GUY-SMITH: Ja sam izneo više predloga o video, audio snimku ili stenogramu. Ukoliko je problem novac ja sam spreman da kupim gospodinu Reu ili Tužilaštvu kasetofon i trake za snimanje. Mi sada dolazimo do toga da izjava, da se to razmatra, zaista više ne pruža odgovor na pitanje. To se razmatra već preko mesec dana i zaista je potrebno da dobijemo odgovor, jer najverovatnije ovaj problem će se ponovo javiti.



Na osnovu našeg iskustva ovo nije nešto novo niti neuobičajeno. Kad imamo ovakvu kritičnu informaciju mi moramo da imamo doslovan zapisnik toga šta je bilo na pripremnom sastanku.

SUDIJA ORIE: Da. Strane se pozivaju da...da, gospodine Harvey.

ADVOKAT HARVEY: Časni Sude i ja želim da nešto kažem.

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT HARVEY: Kao što mi kaže moj učeni saradnik gospodin Troop, koliko košta sve ovo, svi ljudi koji su u sudnici, koji su proveli makar sat danas i drugih dana, razmatrajući ovo pitanje, cena vremena koje je potrošeno da razmotrimo pitanje koje bi jednostavno moglo da se reši izvan sudnice, tako što bi nam se dao video, audio ili stenografski zapis razgovora. Mislim da je cena koju za to plaćamo neproporcionalna problemu koji nastaje tako što neko ne snima te stvari. Samo sam to želeo da kažem. Hvala.

SUDIJA ORIE: Da, hvala vam. Da, gospodine Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON: Još nešto časni Sude, kratko.

SUDIJA ORIE: Da. Strane se pozivaju da to razmotre. I ako mogu da dam jednu sugestiju. Kasetofoni su zastarela tehnologija, gospodine Guy-Smith. Za male pare možete da nabavite visokokvalitetni uređaj za snimanje koji koristi memorijske kartice, koje koštaju otprilike 20\$,na koje možete da snimate 30 sati snimka. A sasvim je mali.

ADVOKAT GUY-SMITH: Ja sam staromodan, ali zahvaljujem na savetu i kupiću mu to.

SUDIJA ORIE: Gospodin Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON: Da. To je što se tiče ove nedelje. Juče nas je gospodin Re obavestio da pukovnik Crosland koji je trebalo da svedoči u sledeću sredu i četvrtak, neće moći da dođe, mada ja kao i svi ostali želim a čujem njegov iskaz što je pre moguće s obzirom na to, da je on zaista nezavistan međunarodni predstavnik koji je bio na terenu u to vreme. Nema sumnje da će Pretresno veće smatrati da je to važan svedok i mi bismo želeli da ga vidimo u sudnici, što je pre moguće nakon iduće nedelje. Sad, ukoliko sam dobro shvatio treba da očekujemo svedoka broj 8. Po spisku, dakle onog svedoka s kojim je bilo određenih kontroverzi oko vremena, taj svedok bi trebalo da dođe početkom iduće nedelje, verovatno početkom iduće nedelje, a potom svedok 14, po spisku, čiji je prvi inicijal M i svedok 21, sa spiska koji je rođak ovog prethodnog svedoka, a čije ime počinje sa G. Danas smo dodatno obavešteni da svedok 23. čiji inicijali je B, takođe će biti na raspolaganju iduće



nedelje. To je sadašnje stanje stvari, ako smo mi to dobro shvatili i želeo bih da se to unese u zapisnik za slučaj da bude nekih promena. To su sve pitanja u vezi sa svedocima, o kojima smo dobili obaveštenje za sledeću nedelju, a takođe i u vezi sa svim svedocima koji treba da se odazovu na *subpoenu* koju je časni Sud izdao. Što se pukovnika Croslanda tiče, on je jedan od svedoka za čije unakrsno ispitivanje, odnosno za pripremu za unakrsno ispitivanje je potrebno značajno vreme. On je dao svoj iskaz u većem broju predmeta u ovom Tribunalu i naravno neophodno je da budemo obavešteni kada će on doći. Osim toga, to je svedok za koga bi bilo bolje, ako postoji mogućnost, da ne bude na kraju liste Tužilaštva.

SUDIJA ORIE: Da. Gospodine Re, da li možete da nas obavestite da li će doći do velikog odlaganja iskaza pukovnika Croslanda ili će on doći relativno uskoro?

TUŽILAC RE: Sve stvari su relativne. Mogući datumi koje je nama dao Foreign Office su dva datuma kada Sud ne zaseda. To je za vreme uskršnjeg raspusta i još jedan datum kasnije u aprilu. Jedina alternativa je bila iduća nedelja ali to nećemo uspeti da organizujemo. Znači trebalo bi da bude krajem aprila.

SUDIJA ORIE: Ukoliko je u pitanju uskršnji raspust, jedan od sudija neće biti na raspolaganju, ali naravno imali bismo puni zapisnik. U slučaju da Pretresno veće odluči da zaseda sa dvojicom sudija, što nije savršeno rešenje, ali treba da odvagamo da li je bolje da saslušamo iskaz gospodina Croslanda u ranijoj fazi suđenja i da onda provedemo dan ili dva prilikom uskršnjeg raspusta, ili je bolje da kažemo, ne, treba da budu prisutne sve sudije iz Pretresnog veća i da onda odložimo za kasnije. Dakle, pozivamo strane da uskoro izraze svoje mišljenje o ovom pitanju, a možda bi razgovor među stranama pomogao Pretresnom veću, da odluči da li će, ili ne, zasedati tokom... ne znam da li postoji neki poseban termin za taj period, ali dan nakon Uskrsa je dan UN, tako da bi pauza bila od utorka do petka. Molim strane da razmotre, koja bi od ove dve mogućnosti više odgovarala. Znači ili četvrtak ili petak. Ne znam koliko je vremena predviđeno za ovog svedoka. Može li neko da mi kaže gde da ga nađem na spisku.

(Pretresno veće se savetuje)

SUDIJA ORIE: Podrazumeva se da čak ukoliko se strane saglase, Pretresno veće mora da razmotri da li je ovo valjano rešenje. Ali tu mogućnost ne treba u startu odbaciti.

ADVOKAT EMMERSON: U pitanju je svedok broj 17. Još jednom, ne bih želeo ni na koji način...

SUDIJA ORIE: Predviđeno vreme za njegovo ispitivanje je dva sata.



ADVOKAT EMMERSON: Da, hoću da kažem da je potcenjeno vreme koje je predviđeno za njegovo glavno ispitivanje. On je jedan od onih svedoka, za koga smo obavestili časni Sud da će njegovo unakrsno ispitivanje biti dugo.

SUDIJA ORIE: Da.

TUŽILAC RE: Tužilaštvo će uzeti u obzir predlog časnog Suda, da pokušamo da damo više dokaza u obliku, koji je predviđen prema Pravilu 92 ter. Moja procena je da bi veliki deo dokaznog materijala mogao da bude predložen na taj način. Što se tiče datuma koji su predviđeni za britanskog pukovnika, mislim da je naveden 19, i 20. april, što je posle uskršnjeg raspusta. Mi smo o tome razgovarali juče sa Odbranom i oni nisu uložili nikakav prigovor na ovo.

SUDIJA ORIE: U redu. Pretresno veće uvek više voli da bude u punom sastavu, čak i ako je moguće da se kasnije pogleda snimak sednice. To nije ono što Pretresno veće preferira. Gospodine Re, da li je Tužilaštvo spremno da pozove narednog svedoka?

TUŽILAC RE: Da. Promeniće se tim Tužilaštva. Mislim da su oni izvan sudnice, pošto je ova sudnica suviše mala da bismo svi u nju mogli da stanemo.

SUDIJA ORIE: Da.

TUŽILAC RE: Sledeći svedok je svedok 19, koji ima pseudonim i zaštitne mere.

SUDIJA ORIE: Da. Zaštitne mere...

(Pretresno veće i Sekretarijat se savetuju)

SUDIJA ORIE: Pošto su u pitanju zaštitne mere koje uključuju izobličenje glasa, za to je potrebna priprema od oko 20 minuta, prvo ćemo imati pauzu, a nastavićemo u 12.30 časova.

(pauza)

(svedok je pristupio Sudu)

SUDIJA ORIE: Dobar dan svedoče 19. Ja ću vas zvati svedok 19. Da li me čujete na jeziku koji razumete.

SVEDOK 19: Da.



SUDIJA ORIE: Svedoče 19, nećemo koristiti vaše ime. Vi svedočite pred ovim Sudom. Niko neće videti vaše lice izvan ove sudnice. Niko neće čuti vaš glas, koji će biti izobličćen. A mi ćemo vam se obraćati kao svedoku 19, i nećemo koristiti vaše ime. Uprkos tome vaš iskaz...

(Pretno veće se savetuje)

SUDIJA ORIE: Bilo je malo konfuzije. Uprkos tome, ono što nam kažete može da se čuje u javnosti. Ukoliko postoji bilo koji odgovor, koji biste želeli da date, a ne biste želeli da čuje spoljni svet i iako ne mogu da vide vaše lice i da čuju vaš glas, molim vas da nam to kažete pre nego što date iskaz pred ovim Tribunalom. Prema Pravilniku o postupcima i dokazima treba da date svečanu izjavu da ćete govoriti istinu, samo istinu i ništa osim istine. Tekst će vam sada predati gospodin poslužitelj. Molim vas da date svečanu izjavu.

SVEDOK: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, samo istinu i ništa osim istine.

svedok: SST/19

GLAVNO ISPITIVANJE: TUŽILAC DI FAZIO

SUDIJA ORIE: Hvala vam svedoče 19. Izvolite sedite. Gospodin Guy-Smith

ADVOKAT GUY-SMITH: Da li možemo da pređemo na privatnu sednicu samo za trenutak, časni Sude?

SUDIJA ORIE: Da, možemo.

(privatna sednica)

sekretar: Časni Sude, ponovo smo na otvorenoj sednici.

SUDIJA ORIE: Hvala vam, gospođo sekretar.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Želeo bih da se sada vratimo na 1998. Godinu, na početak te godine. Početkom 1998. Godine, da li je vaša porodica poznavala neke srpske policajce?



SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da. Mislite na 1998.?

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da, na 1998 godinu. Da li je vaša porodica bila u prijateljskim odnosima sa nekim srpskim policajcima?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: U 1998., ne.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li poznajete čoveka po imenu Slobodan Praščević?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da, znam ko je on. 1998. godine smo bili u prijateljskim odnosima sa Slobodanom. On je bio prijatelj moga oca, pre nego što je moj otac preminuo.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Nakon smrti vašeg oca, da li je taj srpski policajac i dalje bio u prijateljskim odnosima sa vašom porodicom?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Početkom 1998 godine, da li ste vi i vaša braća i vaše sestre živeli u malom selu koje smo ranije pomenuli?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li je taj srpski policajac obilazio vašu porodicu u vašoj kući početkom 1998. godine?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Da li je 1998. godine vaša majka bila ranjena prilikom nekog napada?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Kada se to desilo, da li je ona bila tada sa tim srpskim policajcem?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Pitaću vas nekoliko pitanja u vezi sa tim događajem. Najpre, recite nam kada se to desilo? Ako ne znate, možete li makar da nam kažete kog meseca se to desilo, a ako ne možete da nam kažete kog meseca, recite bar koje je bilo doba godine. Ali želeo bih da pokušate da nam što tačnije kažete kada se taj događaj odigrao.

SVEDOK 19 - ODGOVOR: To se desilo 1998. godine, ne sećam se datuma. To je verovatno bilo početkom jeseni, jer bilo je toplo, ali ne jako toplo. Koliko se sećam, mislim da je to bilo verovatno u jesen.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Mislite da je to bila jesen. Da li se sećate, gde ste vi bili kada ste čuli za taj događaj u kom su učestvovali taj srpski policajac i vaša majka?



SVEDOK 19 - ODGOVOR: Možda na 100, 150 metara od naše kuće. Bio sam u kući, čuvao sam krave i bio sam blizu kuće sa mojim sestrama, kada sam čuo da se to desilo.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Dakle to je jedna pojedinost koje se sećate, da ste vi čuvali krave i da ste bili napolju, zar ne?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da, da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da olakšamo stvari. Kada vam postavim pitanje, nemojte samo da klimate glavom, ukoliko se slažete. Morate da kažete bilo da, bilo ne, jer to mora da bude snimljeno. Dakle klimanje glavom nije dovoljno. Da li je to u redu? Da vas nešto upitam: tokom zime u vašem kraju, da li su krave negde unutra, dakle u nekoj štali?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da li mislite na vreme kada se odigrao taj događaj?

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Zimi su krave u štali, zar ne?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da. Unutra.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li vam činjenica da ste bili napolju sa kravama, pomaže da odredite kada se odigrao taj događaj?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: To mora da je bila jesen. Početak jeseni. Još uvek nije bilo hladno, nije bilo snega i krave su išle napolje na pašu. Ja sam čuvao krave i nisam bio daleko od kuće.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Pokušajte sada da se priselite događaja, kada je vaša majka ranjena. Rekli se da ste bili blizu kuće da ste pazili na krave. Šta vam je najpre privuklo pažnju? Šta ste videli ili čuli?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Čuo sam hlice. Nakon izvesnog vremena video sam da se dim uzdiže iz pravca, gde su oni bili. Bio sam mlad. Uplašio sam se. Nisam smeo tamo da odem, da vidim šta se desilo. Razgovarao sam sa sestrama, koje su bile kod kuće i jedna od sestara je otišla da vidi, šta se desilo i takođe je videla dim, zatim se vratila.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Tog dana srpski policajac, koga ste poznavali, kog ste već pominjali, da li je on bio kod vas u poseti?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li je imao neko vozilo?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li se sećate koje je boje bilo to vozilo i koje marke?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: To je bila *Lada* crvene boje.



TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste kasnije videli da je otvorena vatra na taj automobil i da je vaša majka bila u njemu kada je ranjena?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da, kasnije smo saznali da je ranjena tokom tog incidenta i da je tu bio i policajac. To smo kasnije saznali.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu.

TUŽILAC DI FAZIO: Nažalost, moramo na kratko da pređemo na privatnu sednicu.

(privatna sednica)

sekretar: Časni Sude, ponovo smo na otvorenoj sednici.

SUDIJA ORIE: Hvala vam gospođo sekretar.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li je policajac ubijen?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Čuli smo da je umro od posledica ovog incidenta.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Vaš brat, koga ste pomenuli, koji je bio tamo, da li je on bio ranjen ili ne?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Srećom nije ni ranjen ni povređen. Ništa mu se nije desilo.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: I naposljetku da li znate koje povrede je zadobila vaša majka?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Znam da je imala tri ili četiri povrede, ali ne bih mogao da vam opišem prirodu tih povreda. Ne sećam se.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Da li možete da kažete Pretresnom veću, da li je bila pogođena metkom?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: I na kratko, da li ste nakon nekoliko nedelja mogli da obiđete majku u bolnici i da li se vratila kući nakon što se oporavila?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da. U bolnici je provela dve ili tri nedelje i nakon toga se vratila u naše selo i živela zajedno sa nama.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Vratimo se sada na onaj događaj o kom smo govorili. Najpre recite Pretresnom veću, da li se to desilo ujutru ili popodne ili uveče? Ako



možete da nam kažete tačno vreme? Ako ne možete, recite samo da li je bilo ujutru ili popodne ili uveče?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da li mislite na incident koji se odnosi na moju majku i policajca?

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da. Kada je došlo do pucnjave na tu *Ladu*.

SVEDOK 19 - ODGOVOR: To je bilo popodne, između dva i tri sata.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Da li u vašem selu postoji pravoslavna crkva?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da. Koliko mi je poznato ona se nalazi na 200 ili 300 metara od naše kuće.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li znate kako se zove crkva?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Ne sećam se imena, ali sećam se da se zvala srpska crkva.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li možete da kažete Pretresnom veću gde se u odnosu na tu crkvu, gde se odigrao taj incident sa vašom majkom, *Ladom* i srpskim policajcem? Dakle koristite se crkvom kao orijentir.

SVEDOK 19 - ODGOVOR: To se odigralo između crkve i naše kuće, negde na pola puta. Tu se odigrao taj događaj.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Kad je reč o selu u kom ste živeli, da li možete da nam kažete da li je tu bilo većinsko albansko stanovništvo ili srpsko ili mešovite?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Bilo je mešovito.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Koliko je otprilike Srba živelo u selu?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Ne znam brojke ali bilo je više domaćinstava. Ali kao što sam rekao, ne znam broj stanovnika i domaćinstava.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Pokušajte da se priselite, koliko često je taj srpski policajac posećivao vaš porodični dom u tom selu? Mislim na period pre nego što je vaša majka ranjena.

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Događalo se da je dolazio jednom, dvaput nedeljno. Nekad bi navratio jednom ili dvaput mesečno.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Hvala. Da li je dolazio u policijskom vozilu ili u svom privatnom?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da, dolazio je u svom automobilu, ali nekad je dolazio i drugim automobilom marke *Niva*, ali je uglavnom dolazio svojim automobilom.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. No recite nam da li je ta *Niva* bila označena kao policijsko vozilo, ili je to bilo obično civilno vozilo?



SVEDOK 19 - ODGOVOR: To je bilo obično civilno vozilo.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. U vreme kada se taj događaj desio, da li ste videli, da je u vašem selu bilo vojnika?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: U to vreme ili kasnije?

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U to vreme i tokom nedelja nakon tog događaja.

SVEDOK 19 - ODGOVOR: U vreme kada je policajac dolazio u tom vozilu marke *Niva*, ja nisam video da je bilo vojnika u našem kraju.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: A tokom nedelja kasnije?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Nisam dobro razumeo vaše pitanje. Da li možete da ga ponovite?

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Izvinjavam se. Dakle, tokom nedelja nakon što je vaša majka ranjena, da li ste videli da je bilo vojnika u selu?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Mislite u vreme nakon što je policajac umro?

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da.

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Kakvi su to bili vojnici?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Bili su obučeni u crno. Imali su jedan automobil kojim su se vozili po selu i na drugim mestima i imali su oznake OVK.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Da li možete da nam opišete oznaku OVK, koju ste videli?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Orao je bio u sredini, a na vrhu je pisalo UČK. To je bila jedna mala oznaka i obično su je imali na ruci i na kapi.

SUDIJA HOEPFEL: Koje boje je bila ta oznaka?

SVEDOK 19: Koliko se sećam bila je crvena i bila je i crna boja takođe.

SUDIJA ORIE: Rekli ste da je bila crvena, crna i onda ste pomenuli još jednu boju.

SVEDOK 19: (nema prevoda)

prevodioci: Prevodilac ne razume tu reč.

SVEDOK 19: Lila boja, ljubičasta boja.



TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Želeo bih da čujem malo više pojedinosti u vezi s tim što ste primetili. Dakle, vi ste primetili te ljude nakon događaja s vašom majkom i srpskim policajcem, zar ne?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Oni su se vozili ulicama sela, zar ne?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Nakon što je moja majka umrla, primetio sam vojnike u crnom. Imali su vozila, oružje...

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Ne,ne. Ja sada ne govorim o vremenskom periodu nakon smrti vaše majke, već želim da se vratimo na jedan drugi vremenski period. Pažljivo me saslušajte. Sada govorim o vremenu, nakon što je vaša majka bila ranjena. Dakle, govorim o vremenskom periodu, nakon što je ranjena, a pre bilo čega što se desilo vašim sestrama. Dakle, ne kasnije, već samo o tom konkretnom vremenskom razdoblju. Vi ste nam rekli da u to vreme, dakle neposredno nakon što je vaša majka ranjena, rekli se da ste videli neke ljude, da su bili u crnim uniformama i da su imali neku oznaku i rekli ste da su se vozili po selu vozilima. Dakle, govorim o tom vremenskom periodu.

SVEDOK 19 - ODGOVOR: U redu. Dakle sada govorite o onom danu kada je moja majka ranjena ili o nekom drugom vremenskom razdoblju?

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Ja vas sada pitam šta ste uopšteno primetili, kada je reč o vojnicima u vašem selu. Rekli ste nam da ste videli vojnike, nakon što je vaša majka ranjena. Rekli ste nam da ste videli da su bili u nekim automobilima, da su bili u crnim uniformama i da su imali oznake na uniformama. Da li se sećate da ste to izjavili?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da. Onog dana kada je moja majka ranjena, video sam dva ili tri vojnika. Bili su u crnom. Imali su maske na licu i vozili su se putevima. Dakle, to je bilo onog dana kada je moja majka ranjena. Nakon tog dana takođe sam video vojnike, ali to nije bilo neposredno nakon što je moja majka ranjena. Možda je to bilo mesec dana kasnije. Njihova prisutnost je bila očiglednija.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala vam svedoče. Upravo o tome želim da vas pitam. Dakle, sada vam je jasno šta vas pitam. Ja vas pitam koliko ste često viđali te vojnike tokom vremenskog razdoblja, nakon što je vaša majka ranjena? Koliko često ste ih viđali, jedanput mesečno, ili šest puta dnevno ili jednom u dve nedelje? Pokušajte da kažete sudijama koliko često ste ih viđali u svom selu.

SVEDOK 19 - ODGOVOR: U to vreme bio sam mlad. Nisam često odlazio u selo. Bio sam uplašen. Možda sam ih viđao jedanput nedeljno, dvaput nedeljno.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Kada ste ih viđali, da li su svi bili obučeni u crno ili su samo neki od njih bili obučeni u crno? Da li se sećate?



SVEDOK 19 - ODGOVOR: Svo to vreme su bili u crnom. Imali su oznake OVK i nosili su oružje. Nakon izvesnog vremena su nosili maskirne uniforme, dakle maskinu odeću OVK.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Da li znate koja vozila su koristili? Da li su to bili obični putnički automobili il nešto drugo?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Ponekad da; ponekad sam ih viđao kako voze džipove, ponekad obične automobile.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala vam. Sada želim da vas pitam da li je bilo ko od tih ljudi došao u vašu kuću?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Govorite o trojici optuženih, ili o nekom drugom?

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Ne, ne, ne, ne. Ne govorimo o optuženima. Govorim o ljudima koje ste opisali.

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Izvinjavam se.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Ne, namorate da se izvinjavate. Samo slušajte šta vas ja pitam. Ovi ljudi za koje ste rekli da ste ih videli da se voze, obučeni u crne uniforme, ponekad u džipovima, koji su nosili oznake OVK, da li je bilo ko od tih ljudi došao u vašu kuću, u vaš dom?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Ne sećam se da su dolazili. Ne bih prepoznao lica. Nosili su crnu odeću OVK. Ja sam bio uplašen da gledam na njih iz blizine. Obično sam ih gledao iz daleka.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li znate čoveka po imenu Aslan Rexhepi?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li znate čoveka koji se zove Xhevat Islami?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li znate čoveka koji se zove Sokol Zefi?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da, da. Poznajem.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste ikada videli ove ljude u tim crnim uniformama i to naoružane?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Jesam. Video sam ih u crnim uniformama, naoružane, a ponekad su nosili i obične uniforme.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Da li ste videli ove ljude u blizini vaše kuće?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da.



TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Gde? Koliko su bili blizu vaše kuće? Recite Pretresnom veću koliko su se ovi ljudi približili vašoj kući.

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Možda pet do deset metara od kuće kada bi došli da razgovaraju sa mojom porodicom.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Rekli ste nam da su dolazili kod vas kući, da su dolazili da razgovaraju o nečem sa vašom porodicom. Ja bih želeo da sada govorimo o tome. Da li razumete?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da, da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da razgovaramo o tome kada su pripadnici OVK dolazili kod vas u kuću. O tome želim da sada razgovaramo. Da li razumete?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Recite Pretresnom veću, koliko često su oni dolazili? Ako su došli više od jedanput, navedite koliko puta. Ili, koliko često su dolazili u takve posete?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: U početku su dolazili dva tri puta nedeljno. Došli bi tokom dana, razgovarali bi s mojom porodicom, nešto bi pitali, a onda posle nekog vremena, posle otprilike mesec dana, od tad su počeli da dolaze nešto češće, da razgovaraju s mojom porodicom, s mojom majkom.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li su isključivo dolazili preko dana?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: U početku kada su počeli da dolaze, uvek su dolazili danju.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: A da li je uvek dolazilo više od jednog pripadnika OVK?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Ponekad bi bili u grupama od četvorice, petorice, ponekad u grupama od trojice, četvorice. Otprilike toliki broj.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li možete da se setite o čemu je bilo reči? O čemu su dolazili da razgovaraju u vašoj kući?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Ispričajte nam šta je bila tema tih razgovora.

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Tražili su oružje. Razgovarali su sa mojom mamom o onom policajcu, kako to da je ona bila u kontaktu sa njim i takve stvari.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Koliko je vama poznato, da li je vaša porodica, vaša majka, vaše sestre i braća, da li su imali bilo kakvo oružje?



SVEDOK 19 - ODGOVOR: Ne. Moj otac je nekoliko godina pre toga radio, pa mu je država dala oružje na korišćenje. On je bio šumar i imao je dozvolu za nošenje oružja. Posle njegove smrti mi smo predali njegovo oružje, međutim zbog tog oružja koje je on nekad imao, oni su stalno mojoj porodici tražili još oružja.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li vam je poznato, da li im je majka objasnila, da li u kući ma oružja ili nema?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Koliko je meni poznato, majka im je rekla, da mi nemamo oružje. Nekad smo imali jedan komad oružja, ali posle smrti mog muža, kako im je ona rekla, ja sam predala oružje, jer meni više ničemu nije služilo. Rekla je možete da uđete, možete sami da pretražite, ovde više nema oružja, ali oni su ipak stalno dolazili i tražili oružje.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li su ikada pretresli vašu kuću?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da, da. U početku nisu pretresali kuću, a posle su počeli svuda da pretražuju. Bukvalno su prevrnuli kuću naglavce.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li je to bilo tokom dana ili tokom noći?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: To se nije događalo danju. Vrlo retko se tako nešto događalo danju. Obično bi do toga došlo kada su dolazili noću.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Postaviću vam nekoliko pitanja o vašoj sestri. Jednoj od vaših starijih sestara, čije ime počinje sa S. Mislim da nije sporno u ovom predmetu, da je ona nestala iz vaše porodice. Ono što bih ja želeo da znam. . .

SUDIJA ORIE: Gospodine Di Fazio, svedok ima dve sestre sa početnim slovom S.

TUŽILAC DI FAZIO: Da, hvala vam časni Sude. Svestan sam toga.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Govorim o onoj sestri koja je kasnije nestala i govorim o tome samo zato, što hoću da razmislite o vremenskom periodu.

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Razumem.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Vremenski period o kojem vam postavljam pitanje jeste od kada je vaša majka ranjena, do kada je sestra nestala. Taj period, ti meseci, nedelje, kolikogod da je to trajalo.

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Razumem.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Tokom tog perioda, da li je dolazilo do dnevnih poseta? Znači, između vremena kada je vaša majka ranjena i vremena kada je vaša sestra nestala?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da.



TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Tokom tog vremenskog perioda, da li su ove posete bile i noćne posete?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da, jesu.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Tokom vremenskog perioda koji sam već pomenuo, znači između trenutka kada je vaša majka ranjena i trenutka kada je vaša sestra S nestala, da li je kuća pretresana i to tokom noći?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Kada je moja sestra čije ime počinje sa S nestala, prošlo je neko vreme, dok nisu došli da pretresu kuću i urade sve te stvari.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li možete da kažete Pretresnom veću, da li su ovi vojnici dolazili u noćne posete pre nestanka vaše sestre S?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da. Dolazili su.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: A kako ste se vi osećali kada bi ovi ljudi noću došli u kuću?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Bio sam uplašen, ali nisam ništa mogao da preduzmem. Bio sam isuviše mlad. Kao što sam rekao, prosto sam se plašio. Ništa nisam mogao da uradim.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Želeo bih da nam navedete još nekoliko pojedinosti, pre nego što završimo sa ovom temom. Rekli ste nam o uniformama koje ste videli, uniformama koje su bile crne boje i imale oznake. Da li su ljudi koji su dolazili u vašu kuću, bilo danju ili noću, da li su ikada išta nosili na glavi?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Nosili su maske i crne uniforme sa oznakama OVK. Bili su naoružani, ali nosili su maske preko lica.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Tokom tog perioda, da li su ljudi koji su dolazili u vašu kuću bilo danju ili noću, da i su vam ikada dali nešto više pojedinosti o tome odakle su bili? kojoj su vojsci ili podgrupi u okviru vojske pripadali?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: U pitanju je bila specijalna jedinica. Oni su rekli, mi smo specijalna jedinica, i tražimo oružje. Razgovarali su sa mojom mamom i sestrama i ja sam sedeo u sobi sa braćom. Bio sam mlad u to vreme. Sedeo sam u toj sobi kada su ti vojnici u crnim uniformama razgovarali sa mojom majkom i sestrom.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala vam. Pokušajte da se priselite i dajte sve od sebe da Pretresnom veću objasnite, zašto ste upotreбили izraz „specijalne jedinice“. Pokušajte da se priselite što bolje možete i da kažete Pretresnom veću, zašto ih pominjete kao „specijalne jedinice“?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: U to vreme kada su došli, oni sami su rekli, mi smo specijalna noćna jedinica. Zato koristim taj izraz.



TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala vam. „specijalna noćna jedinica“, da li je to izraz koji ste vi upamtili?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Časni Sude, da li treba da pretpostavim da ćemo bez prekida da produžimo do dva i 15? Meni to ne smeta. Na vama je da o tome odlučite. Samo bih voleo da znam. . .

SUDIJA ORIE: Ja sam mislio do 13: 45 časova.

TUŽILAC DI FAZIO: Hvala vam.

SUDIJA ORIE: Da. To je vreme kada se završava prepodnevna sednica, a popodnevna počinje u 14: 15 časova.

TUŽILAC DI FAZIO: Da. Potpuno ste u pravu. U pitanju je moja greška.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Sada bih želeo da skrenete misli s ove teme, o kojoj smo do sada razgovarali i da počnete da razmišljate o onoj sestri koju smo nazvali sestra S. U redu? Zna li koliko je ona imala godina 1998. godine?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Pa, imala je možda 23 ili 24 godine.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li je ona živela u selu sa vama?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da. Živela je s mojom porodicom u to vreme.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Tokom 1998 godine. Da li je i u jednom trenutku otišla iz porodične kuće?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Ona bi otišla da poseti moje ujake, zajedno sa ostalim sestrama i tamo bi ostala tri, četiri dana. U pitanju su bile kraće posete. Ne bi tamo ostajala nedelju ili dve nedelje. U pitanju su moji ujaci.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Ne, nisam mislio na posete ujacima ili nešto slično. Hoću da kažem, da li je ikada otišla od kuće iz nekog razloga koji bi bio drugačiji od tih porodičnih poseta?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Ne.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li se ikada pridružila OVK?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da.



TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Molim vas da nam ispričate o tome. Kako je do toga došlo da se vaša sestra S pridruži OVK?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Jedne noći, sećam se da su došli sa maskama, njih trojica, četvorica ili petorica, došli su kod nas kući. Bilo je oko deset ili jedanaest uveče.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Pitaću vas za nešto više detalja o tome. Ali ono što bih najpre želeo da kažete Pretresnom veću je sledeće: sve što kažete Pretresnom veću o ovome, da li će to biti zasnovano na onome što ste čuli, ili na onome što ste lično videli?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: To su bile stvari koje mi je majka ispričala, jer sam ja tada spavao. Ono o čemu mi sada govorimo, jeste ono što mi je majka rekla.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Upravo sam to želeo da znam, šta je izvor vaših informacija. Kada vam je majka rekla o tome?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Majka mi je rekla. . . pa te noći su odveli moju sestru. I kao što sam već rekao, ja sam spavao i nisam ništa video svojim očima i ona mi je rekla da je moja sestra odvedena, jer nema starijeg brata i najstariji pripadnik porodice mora da se pridruži OVK. Tako da mi je sutra ujutru rekla da je sestra prethodne večeri odvedena.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li vam je pružila bilo kakvu informaciju u pogledu toga, ko ju je odveo da se pridruži OVK?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Pokušajte da se priselite i budite što precizniji, jer će Pretresno veće to ceniti. Šta vam je tačno rekla o identitetu lica koja su odvela vašu sestru?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Majka mi je sutradan rekla da je Toger, zajedno sa još dvojicom, ušao u kuću. Majka ih je pozvala na kafu. Oni su nosili maske, ali je Toger svoju masku podigao na vrh glave. Ona ih je pozvala na kafu, a on je njoj rekao, mi moramo da je odvedemo, mislio je na moju sestru, moramo da je odvedemo da se pridruži vojsci.

ADVOKAT GUY-SMITH: Dozvolite, časni Sude, samo radi zapisnika, ovdje u pitanju iskaz iz ruge ruke. Ja neću ponovo ustajati da ulažem prigovor u pogledu onoga što je rečeno o ovom incidentu. Ja imam stalni prigovor, da je ovde reč o iskazu iz druge ruke, ali nisam želeo da prekidam tok.

SUDIJA ORIE: Da. Mi odbijamo prigovor. Kada se tako uopšteno navede, vi ste u pravu kada pretpostavljate da Pretresno veće neće uzimati iskaz iz druge ruke, kao da je svedok lično video, ali u ovoj situaciji iskaz svedoka jeste prihvatljiv i bilo koji prigovor na postavljanje pitanja se odbacuje. Izvolite nastavite, gospodine Di Fazio.

TUŽILAC DI FAZIO: Hvala vam časni Sude.



ADVOKAT HARVEY: Časni Sude, izvinjavam se, svedok je rekao nešto. Ne znam šta je tačno rekao, jer to nije prevedeno, a moglo bi da bude od važnosti. Nisam siguran.

SUDIJA ORIE: Da. Pitaćemo ga. Svedoče. . .

prevodioci: „Doveli su je u posetu“. Govornici su se preklapali i zato nije prevedeno na vreme.

SUDIJA ORIE: Da. potpuno razumem da ne možete da prevodite dva govornika u isto vreme. Svedoče, mi smo informisani, da dok sam ja govorio, vi ste rekli nešto kao „doveli su je u posetu“. Da li možete da kažete na koga ste u tom trenutku mislili? Ko je doveden u posetu? Gde? Ko je doveo?

SVEDOK 19: Ja sam rekao da je moja sestra te večeri odvedena. Nju je odveo Toger zajedno sa još dve osobe. Nedelju dana kasnije, Toger ju je doveo u posetu.

SUDIJA ORIE: Kada kažete „u posetu“ hoćete da kažete da ju je doveo da poseti svoju kuću?

SVEDOK 19: Da, da.

SUDIJA ORIE: A da li ste vi bili prisutni kada je vaša sestra dovedena u tu posetu? Da li ste je tada videli?

SVEDOK 19: Da. Video sam je. Zatekao sam se kod kuće, kad ju je Toger doveo. On je bio u društvu sa još dva ili tri druga. Dovezli su se crnim džipom koji su parkirali napolju. Ova poseta trajala je 20 do 30 minuta.

SUDIJA ORIE: A vi ste poznavali osobu zvanu Toger?

SVEDOK 19: Znao sam kako se on zove. Kada ju je doveo u posetu, mogao sam da proverim ko je Toger, ko je Idriz Balaj.

SUDIJA ORIE: Izvolite nastavite, gospodine Di Fazio.

TUŽILAC DI FAZIO: Hvala vam.

SUDIJA ORIE: Ali imamo još samo nekoliko minuta.

TUŽILAC DI FAZIO: Neću prelaziti na neku drugu temu. Samo neka završna pitanja.



SUDIJA ORIE: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Kada je u pitanju ime Togera, pokušajte da se priselite kada ste prvi put čuli za Togera? Pokušajte da nam kažete u odnosu na tu noć kada je sestra S bila odvedena u OVK. Da li ste ime Togera čuli pre toga, ili tek tada prvi put?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Te noći sam odlično čuo njegovo ime, da je u pitanju Idriz Balaj poznat kao Togera, pa sam lično mogao da se uverim, ko je osoba koja stoji iza tog imena.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: A kako ste to uradili? Kako ste to proverili?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Pa, proverio sam u tom smislu, da je osoba koja je razgovarala sa njim bila moja majka, one noći kad su mi odveli sestru i on je majci rekao, ja sam Togera. Koliko je meni poznato, njegovo ime je Idriz Balaj, ali u to vreme je bio poznat kao Togera.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Samo još jedno pitanje pre pauze. Da li možete da Pretresnom veću kažete: da li vas je vaša majka obavestila da je osoba koja je došla prethodne večeri nosila to ime? Da li nam to govorite?

SVEDOK 19 - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala vam.

TUŽILAC DI FAZIO: Da li je ovo prikladan trenutak da prekinemo, časni Sude?

SUDIJA ORIE: Da, gospodine Di Fazio. Svedoče 19, završavamo za danas. Želeli bismo da vas vidimo sutra ujutru, kada ćete nastaviti svoje svedočenje. Upozoravam vas da ne razgovarate ni sa kim o iskazu koji ste danas dali i takođe o iskazu koji ćete dati sutra.

SVEDOK 19: Razumem. Sve je u redu.

SUDIJA ORIE: Sada ćemo prekinuti sednicu do sutra ujutro u devet sati u istoj sudnici.

Sednica je završena u 13.46 h

Nastavlja se u četvrtak, 15. marta 2007. godine u 9.00 h.

